

PE150-DS

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Doppelschleifer PE150-DS
FR	Traduction de la notice originale	Touret à meuler PE150-DS
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Smerigliatrice da banco PE150-DS
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Bankslijpmachine PE150-DS
SV	Översättning av originalbruksanvisning	Våt-/torrbänkslipmaskin PE150-DS
CZ	Překlad originálního návodu k použití	Stolní bruska PE150-DS
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Stolová brúska PE150-DS
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Polizor de banc PE150-DS
GB	Original Instructions	Bench Grinder PE150-DS



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x** Schleifer
- 2x** Funkenschutz + Halterung
- 2x** Werkstückauflage + Schrauben

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBAACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis


Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Produktübersicht	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	9
Verwendung des Werkzeugs	12
Transport und Lagerung	12
Pflege und Wartung	12
Technische Daten	13
Geräusch und Vibration	13
Konformitätserklärung	14
Entsorgung	14

Zeichenerklärung

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.
- Vorsicht!** Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.
- Zum Schutz der Hände Schutzhandschuhe tragen.
- Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.
- Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.
- Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.
- Nennspannung
- Nennleistung
- Leerlaufdrehzahl
- Abmessungen
- Trockenschleifscheibe. Kein Wasser verwenden.

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

 **WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten

Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR TISCHSCHLEIFMASCHINEN

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- b) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- c) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheiben bersten und auseinanderfliegen lassen.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

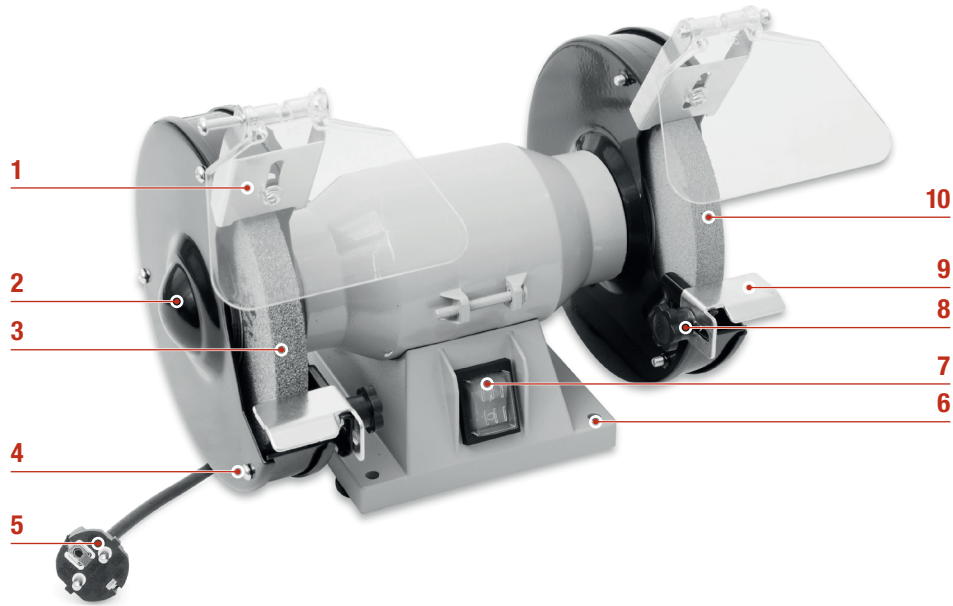
1. Elektrowerkzeuge vom Netz trennen, wenn sie nicht verwendet werden, vor der Wartung, Reinigung oder der Vornahme von Einstellungen und beim Zubehörwechsel.
2. Sorgen Sie immer für Standsicherheit und Sicherung der Tischschleifmaschine (z. B. an einer Werkbank befestigt).
3. Immer den passenden Schleifscheibentyp für die jeweilige Arbeit und den zu bearbeitenden Werkstoff verwenden. Schleifscheiben nicht als Trennscheibe verwenden.
4. Nur Schleifscheiben verwenden, die in einwandfreiem Zustand sind. Dies verbessert die Schleifergebnisse und reduziert die

Belastung des Werkzeugs, wodurch eine höhere Lebensdauer der Schleifscheibe und des Werkzeugs gewährleistet wird. Niemals beschädigte Schleifscheiben verwenden. Gerissene, angeschlagene oder verschlissene Schleifscheiben können zerspringen und dadurch den Bediener und Umstehende verletzen und das Werkzeug beschädigen.

5. Keine Schleifscheiben verwenden, die größer als die angegebene Größe sind; nur Schleifscheiben verwenden, die für das Werkzeug ausgelegt sind. Die auf der Schleifscheibe angegebene Drehzahl muss immer HÖHER als die Drehzahl des Werkzeugs sein.
6. Ausschließlich vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben verwenden. Immer den Papierflansch oder die Papierscheibe auf beiden Seiten der Schleifscheibe anbringen.
7. Beim Einsetzen einer neuen Schleifscheibe sicherstellen, dass die Papierflansche vorhanden sind; die konkave Seite der Unterlegscheiben muss in Richtung der Schleifscheibe zeigen. Die Feststellmutter fest anziehen.
8. Nicht zu stark anziehen (ein Überdrehen der Mutter kann zum Bruch der Schleifscheibe führen).
9. Keine Änderungen am Werkzeug oder dessen Zubehörteilen vornehmen.
10. Keine übermäßige Kraft auf die Schleifscheibe ausüben.
11. Den Druck allmählich erhöhen, um den Verschleiß des Schleifers und der Schleifscheibe zu reduzieren und deren Leistung und Lebensdauer zu erhöhen.
12. Zugelassene Sicherheits- oder Schutzbrille, Gesichtsmaske und bei längerem Einsatz Gehörschutz tragen.
13. Das Werkzeug nicht einschalten, wenn die Schleifscheibe in Kontakt mit dem Werkstück steht, oder bevor die Position der Werkstückauflage nicht kontrolliert worden ist.
14. Niemals das Werkstück mit der Seite der Schleifscheibe bearbeiten, da dies zum Zerspringen der Schleifscheibe führen kann.

15. Darauf achten, dass Schutzvorrichtungen angebracht und in gebrauchsfähigem Zustand sind.
16. Bei gezogenem Netzstecker kontrollieren, ob die Schutzvorrichtungen sicher und fachgerecht montiert sind.
17. Nicht versuchen, Werkstücke zu schleifen, welche zu klein sind, um sicher gehalten werden zu können.
18. Die Schleifscheibe nicht mit dem Werkstück abbremsen, nachdem der Schleifer ausgeschaltet wurde.
19. Achtung! Schleifer nicht in Bereichen verwenden, in welchen Explosions- oder Brandgefahr durch brennbare Werkstoffe, entflammare Flüssigkeiten, Farben, Lacke, Benzin usw., entflammare Gase oder explosionsgefährliche Stäube besteht.
20. Als Vorsichtsmaßnahme wird empfohlen, sich von einem Fachmann über geeignete Feuerlöschgeräte und deren Verwendung beraten zu lassen. Die während des Schleifvorgangs entstehenden Metallpartikel (Funken) sind heiß und können brennbare Werkstoffe im Arbeitsbereich entzünden.
21. Bei Störungen während des Betriebes das Werkzeug sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen.
22. Vor der Entfernung einer Blockierung Schutzhandschuhe anziehen oder das Werkzeug demontieren, um die Blockierung zu entfernen (siehe "Schleifscheibenwechsel").
23. Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge mit einem Durchmesser entsprechend der geforderten Kennzeichnung.
24. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug immer mit Einsatzwerkzeugen auf beiden Spindeln, um das Risiko der Berührung der rotierenden Spindel zu begrenzen.
25. Ersetzen Sie beschädigte oder stark zerfurchte Schleifscheiben.
26. Verwenden Sie die Schutzhaube, die Werkstückauflage, die Sichtscheibe und den Funkenabweiser immer wie für die Einsatzwerkzeuge gefordert.
27. Nehmen Sie die Einstellung des Funkenabweisers und der Werkstückauflage peri-

- odisch vor, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen.
28. Halten Sie den Abstand zwischen Funkenabweiser/Werkstückauflage und Schleifscheibe so gering wie möglich und keinesfalls größer als 2 mm.
29. Ersetzen Sie die abgenutzte Schleifscheibe, wenn die Abstände nicht mehr einzuhalten sind.



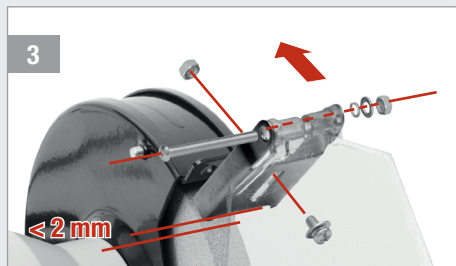
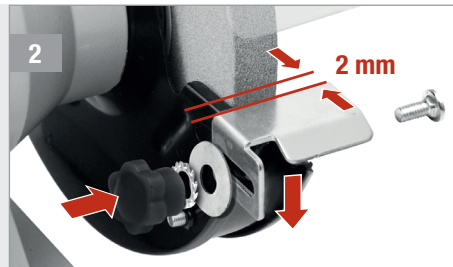
Produktübersicht

- 1 Funkenschutz (2x)
- 2 Schutzhaube (2x)
- 3 Schleifscheibe grobkörnig
- 4 Sicherungsschrauben für Schutzhaube (6x)
- 5 Netzstecker
- 6 Montagebohrungen (eine an jeder Ecke)
- 7 EIN-/AUS-Schalter
- 8 Schrauben für Werkstückauflage
- 9 Werkstückauflage
- 10 Schleifscheibe feinkörnig

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Trockenschleifen vorgesehen.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.



VOR DER VERWENDUNG

- 1 Den Schleifer an den Montagebohrungen **6** mit passenden Schrauben, Muttern oder Bolzen (nicht im Lieferumfang) auf eine Werkbank montieren.
- 2 Die Werkstückauflage **9** mit den zugehörigen Schrauben montieren. Den Spalt zwischen Werkstückauflage und Schleifscheibe **3** oder **10** auf 2 mm einstellen. Darauf achten, dass die Werkstückauflage **9** nicht nach oben gekippt ist, und die Schrauben der Werkstückauflage **8** anziehen.
- 3 Den Funkenschutz **1** mit einem Abstand von 2 mm zu den Schleifscheiben **3** oder **10** so an die Schutzhauben **2** anbringen, dass er die Schleifscheiben nicht berührt.

ANSCHLUSS AM NETZ

- 1 Den Netzstecker **5** in eine Steckdose einstecken.

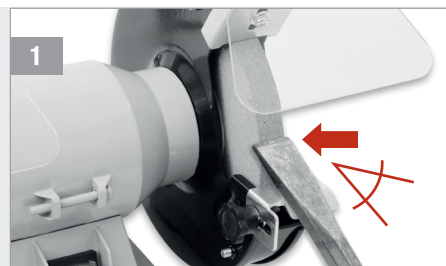
- 2 Den EIN-/AUS-Schalter **7** auf I stellen.

Vorsicht! Vor dem Anschluss an das Netz die Schleifscheiben durch Drehen mit der Hand auf Freilauf kontrollieren.



VERWENDUNG DER SCHLEIFSCHEIBE

- 1 Das Werkstück sicher auf der Werkstückauflage **9** setzen und in einem passenden Winkel gegen die Schleifscheiben **3** oder **10** halten.



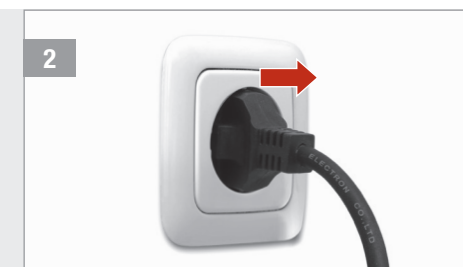
SCHLEIFSCHEIBENWECHSEL

- 1 Den EIN-/AUS-Schalter **7** auf 0 stellen.

- 2 Den Netzstecker **5** ziehen.

Vorsicht! Darauf achten, dass die Ersatzschleifscheiben den Anforderungen unter Technische Daten entsprechen!

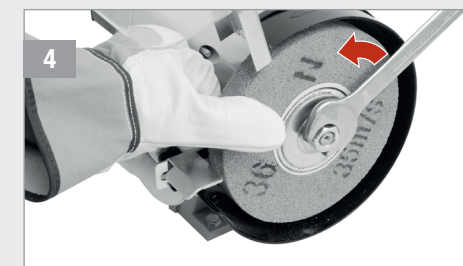
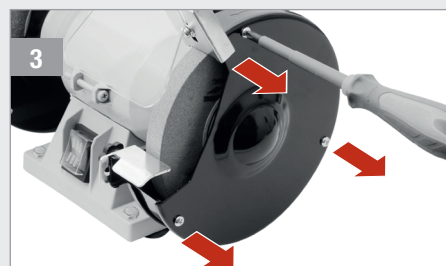
Vorsicht! Den Schleifer immer zuerst ausschalten und den Netzstecker ziehen. Warten, bis die Schleifscheiben zum Stillstand gekommen sind.



- 3 Zum Entfernen der Schutzhaube **2** die Sicherungsschrauben **4** der Schutzhaube entfernen.

- 4 Die Schleifscheibe **3** oder **10** festhalten und die Feststellschraube entfernen.

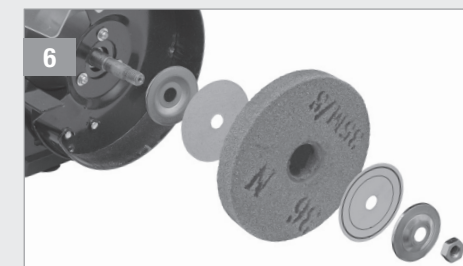
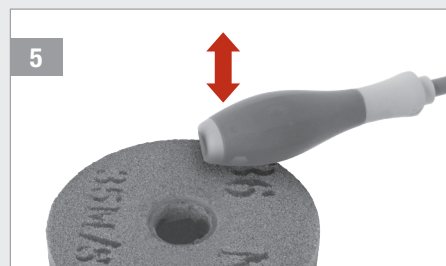
Vorsicht! Zum Schutz der Hände Schutzhandschuhe tragen.



- 5 Neue Schleifscheiben durch Sichtkontrolle auf Beschädigungen prüfen. Schleifscheibe mit einem nichtmetallischen Gegenstand abklopfen. Eine unbeschädigte Schleifscheibe gibt einen klaren, eine beschädigte einen dumpfen oder scheppernden Klang.

- 6 Die Schleifscheibe **3** oder **10** auswechseln und die Teile reinigen, anschließend die Teile gemäß Abbildung wieder montieren.


Vorsicht! Nur Schleifscheiben verwenden, die in einwandfreiem Zustand sind.



Verwendung des Werkzeugs



1. Den EIN-/AUS-Schalter **7** auf **I** stellen.
2. Die Schleifscheibe **3** oder **10** verwenden. Das Werkstück auf den Werkstückhalter **9** legen und gegen die rotierende Schleifscheibe halten.
3. Zum Ausschalten des Werkzeugs den EIN-/AUS-Schalter **7** auf **0** stellen.


 **Vorsicht!** Nach dem Ausschalten drehen sich die Schleifscheiben noch einige Zeit weiter.

Transport und Lagerung


- Das Gerät nur am Gehäuse tragen.
- Das Gerät beim Transport vor Stößen und Umkippen sichern.
- Den Schleifer vor einer längerfristigen Einlagerung gründlich reinigen, wobei alle montierten Zubehörteile sowie Schleifscheiben, Funkenschutz und Werkstückauflage zu demontieren sind.
- Bewahren Sie das Gerät und seine Zubehörteile an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Pflege und Wartung






 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Regelmäßiges Abrichten der Schleifscheiben verbessert die Schleifleistung und reduziert Vibrationen. Die Schleifscheiben können mit einem Abrichtstab, einer Abrichtscheibe oder einem Diamant-Abrichtwerkzeug abgerichtet werden. Alle drei Abrichtwerkzeug-Typen sind in Werkzeuggeschäften erhältlich.
- Die Schleifscheiben müssen ersetzt werden, wenn es nicht mehr möglich ist, einen Abstand von max. 2 mm zur Werkstückauflage oder 2 mm zum Funkenschutz einzuhalten. Die Schleifscheiben und entsprechendes Zubehör erhalten Sie in allen HORNBACH-Filialen.
- Für Wartungsarbeiten oder Ersetzungen, welche nicht in diesem Handbuch erwähnt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst vor Ort, eine Fachwerkstatt oder unser Kundendienstzentrum.
- Dabei immer eine korrekte Beschreibung sowie die auf dem Produktetikett angegebene Modellnummer beifügen.
- Den Schleifer niemals in Wasser eintauchen.
- Keine Lösungsmittel verwenden, da diese Kunststoffteile beschädigen können. Nur ein sauberes, mit warmem Seifenwasser befeuchtetes Tuch verwenden.
- Metallteile mit leichtem Maschinenöl abwischen, um Korrosion zu verhindern.

 **Vorsicht!** Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Technische Daten


 Nennspannung	230 V / ~50 Hz
 Nennleistung	S1: 105 W/S6 40%: 150 W *)
Scheibengröße	150 mm x 16 mm x 12,7 mm Bohrung
 Leerlaufdrehzahl	2980 min ⁻¹
Schalldruckpegel (L_{pA})	82,7 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)
Schalleistungspegel (L_{WA})	95,7 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)
Gewicht	5,2 kg
Schutzklasse	I
Schutzart	IP X0


*) S1 bezeichnet den ununterbrochenen Dauerbetrieb. S6 40% bezeichnet einen ununterbrochenen periodischen Betrieb (relative Belastungsdauer 40%).

Die angegebenen Werte gelten für eine Nennspannung von 230 V. Bei niedrigeren Spannungswerten und Modellen für bestimmte Länder können diese Werte abweichen. Bitte die Artikelnummer auf dem Typenschild des Werkzeugs beachten.

Geräusch und Vibration


Der angegebene Geräuschemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841) gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Geräuschemissionswert kann auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

 **Warnung!** Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

 **Warnung!** Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und der Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

Konformitätserklärung

 Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield
ERGO TOOLS

Doppelschleifer PE150-DS

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Entsorgung



Das Symbol "**durchgestrichene Mülltonne**" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. S'assurer de lire entièrement les présentes instructions de service et de respecter les consignes de sécurité.

Étendue des fournitures












- 1x** Module de meuleuse
- 2x** Protection des yeux + support de montage
- 2x** Support de pièce à usiner + vis

Si des pièces manquent ou sont endommagées, il convient de contacter le magasin HORNBAACH le plus proche.

Table des matières

Étendue des fournitures	17
Symboles	17
Consignes de sécurité	18
Vue d'ensemble du produit	23
Utilisation conforme	23
Utilisation de l'outil	26
Transport et entreposage	26
Entretien et maintenance	26
Caractéristiques techniques	27
Bruits et vibrations	27
Déclaration de conformité	28
Élimination	28

Symboles

-  Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.
-  Porter un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires.
-  Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.
-  Tension nominale
-  Porter des gants de protection pour protéger vos mains.
-  Puissance nominale
-  Porter des lunettes de sécurité pour protéger ses yeux.
-  Vitesse à vide
-  Porter une protection auditive pour protéger ses oreilles.
-  Dimensions
-  Meule sèche. Ne pas utiliser d'eau.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE



Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique. Tout non-respect des avertissements et consignes peut engendrer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques (avec conducteur de terre).** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DE LA PERSONNE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.

- c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur arrêt avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur marche favorise les accidents.
- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher le cas échéant la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou entreposage de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretien des outils électriques et accessoires. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute

sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

5 SERVICE

a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA MEULEUSE D'ÉTABLI

a) **Ne pas utiliser un accessoire endommagé. Avant chaque utilisation, contrôler la présence d'éclats et de fissures sur les accessoires tels que les meules. Après avoir contrôlé et installé un accessoire, se tenir soi-même et les personnes qui passent, à l'écart du niveau de l'accessoire tournant et faire fonctionner l'outil électrique à vitesse à vide maximale pendant une minute.** Les accessoires endommagés se disloqueront généralement pendant cette période d'essai.

b) **La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale inscrite sur l'outil électrique.** Les forets dépassant leur vitesse de régime peuvent rompre et voler en éclats.

c) **Ne jamais meuler sur les côtés de la meule.** Le meulage sur le côté de la meule peut briser la meule et la faire voler en éclats.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE

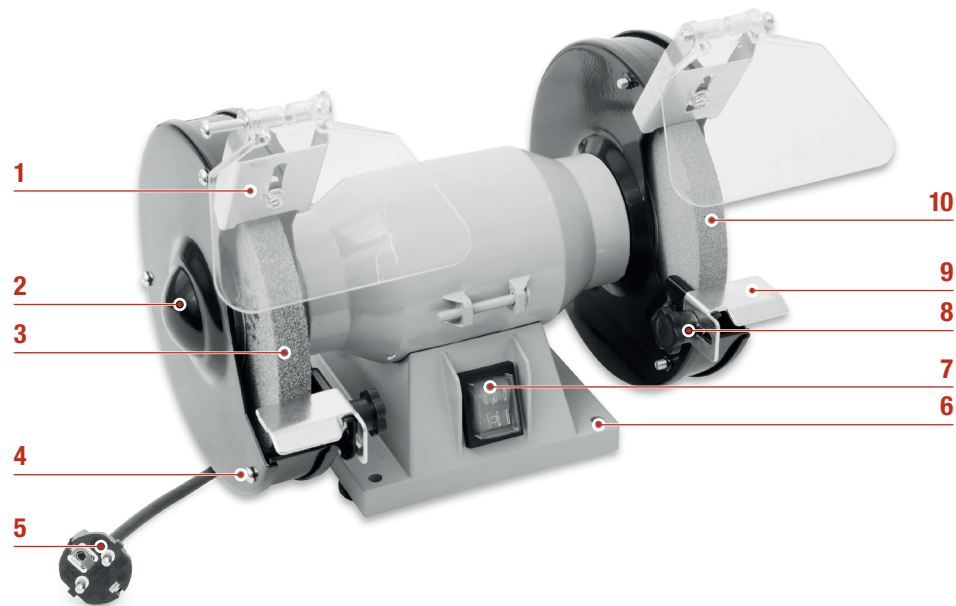
1. S'assurer que les outils électriques sont débranchés de l'alimentation électrique lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant de procéder à l'entretien, au nettoyage ou à des réglages.
2. Toujours utiliser le type de meule correct pour le type de fonctionnement à réaliser et le matériau usiné. Ne pas utiliser une meule comme disque de tronçonnage.
3. Utiliser uniquement des meules en bon état. Cela améliorera le meulage et réduira la charge de la machine en assurant une longévité supérieure de la meule et de la

machine. Ne jamais utiliser des meules endommagées. Les meules qui sont fendues, entaillées ou usées pourraient briser, provoquant une blessure de l'opérateur et de tiers et endommager la machine.

4. Ne pas utiliser des meules d'une taille supérieure à celle spécifiée, utiliser uniquement des meules qui sont ajustées à la machine. La vitesse de rotation indiquée sur la meule devraient toujours être SUPÉRIEURE à la vitesse de rotation de la machine.
5. Utiliser uniquement des meules recommandées par le fabricant. Toujours monter le buvard ou les rondelles de papier de chaque côté de l'arbre de meulage.
6. Lors du remplissage d'une nouvelle meule, assurer que les buvards sont en place, adaptés au côté concave des rondelles pour faire face à la meule et serrer fermement l'écrou de serrage.
7. Ne pas serrer exagérément (un serrage exagéré peut fissurer une meule).
8. Ne pas tenter de modifier la machine ou ses accessoires de quelque manière que ce soit.
9. Ne pas appliquer une force excessive sur la meule.
10. Appliquer uniquement une pression graduelle car cela réduira l'usure du touret à meuler et des meules tout en augmentant l'efficacité et la durée de vie.
11. Utiliser des lunettes ou des jumelles de sécurité, un masque facial et, en cas d'utilisation prolonger, porter des protection auditives.
12. Ne pas démarrer la machine avec la pièce à usiner en contact avec la meule ou avant de contrôler la position de l'appui d'outil.
13. Ne jamais appliquer la pièce à usiner sur le côté de la meule, cela pourrait endommager la meule, voire en provoquer l'éclatement.
14. Maintenir les protections en place et en bon état de travail.
15. Avec la machine déconnectée du secteur, contrôler que les protections sont bien fixées et montées correctement.
16. Toujours maintenir l'appui d'outil aussi près de la meule que possible. L'espace

entre l'appui de travail et la meule ne devrait pas dépasser 2 mm.

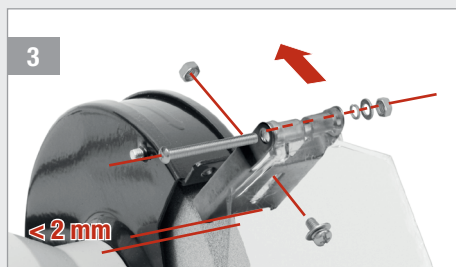
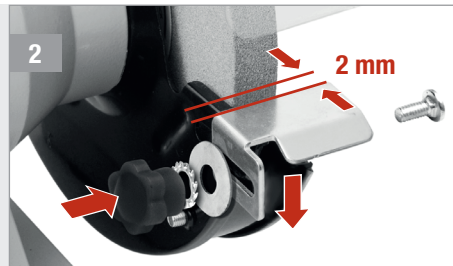
17. Ne pas tenter de meuler des objets qui sont trop petits pour être maintenus en toute sécurité.
18. Ne pas utiliser la pièce à usiner pour ralentir la meule une fois que la machine a été mise hors service.
19. **Avertissement !** Ne pas utiliser le touret à meuler dans des zones où il existe un risque d'explosion ou d'incendie par des matériaux combustibles, des liquides inflammables, de la peinture, du vernis, du pétrole etc. des gaz inflammables et de la poussière de nature explosive.
20. Il est recommandé à titre de précaution de consulter un expert en matière d'extincteur approprié et de son utilisation. Les particules métalliques (étincelles) qui sont produites pendant le meulage sont chaudes et pourraient enflammer tout matériau combustible à proximité du fonctionnement.
21. En cas de dysfonctionnement pendant le fonctionnement, mettre l'outil immédiatement hors service et le débrancher.
22. En cas de blocage, s'assurer de revêtir des gants de protection avant d'éliminer le blocage ou de démonter l'outil pour le déblocage (voir « Remplacement de la meule »).
23. Utiliser uniquement les accessoires dont le diamètre correspond au marquage pertinent.
24. Toujours utiliser l'outil avec des accessoires sur les deux broches, afin de limiter le risque de contact avec la broche en rotation.
25. Toujours utiliser le carter, l'appui, l'écran transparent et le déflecteur d'étincelles nécessaires éventuellement pour les accessoires.
26. Remplacer les meules endommagées ou fortement usées.
27. Remplacer les meules dès la taille d'interstice max. nécessaire ne peut plus être assurée.
28. Régler le déflecteur d'étincelles et l'appui fréquemment, de sorte à compenser l'usure de la meule.



Vue d'ensemble du produit Utilisation conforme

- 1 Protection oculaire (2x)
- 2 Protection de meule (2x)
- 3 Meule à granularité grossière
- 4 Axes de fixation de protection de meule (6x)
- 5 Fiche électrique
- 6 Trous de montage (un à chaque coin)
- 7 Interrupteur Marche / Arrêt
- 8 Vis d'appui de travail
- 9 Appui de travail
- 10 Meule à granularité fine

L'outil est destiné au meulage à sec uniquement. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.



AVANT L'UTILISATION

- 1 Fixer la meuleuse au moyen des trous de montage **6** sur un banc avec des vis adaptées, des écrous ou des axes (non fournis).

- 2 Fixer l'appui de travail **9** avec ses vis. Ajuster à 2 mm l'espace entre le support de pièce à usiner et la meule **3** ou **10**. Assurer que l'appui de travail **9** n'est pas incliné vers le haut et serrer les vis **8** de l'appui de travail.

- 3 Monter les protections oculaires **1** sur les protections de meule **2** avec un espace de 2 mm par rapport à la meule **3** ou **10** sans entrer en contact avec celle-ci.

CONNEXION À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

- 1 Brancher la fiche électrique 5 dans une prise murale.

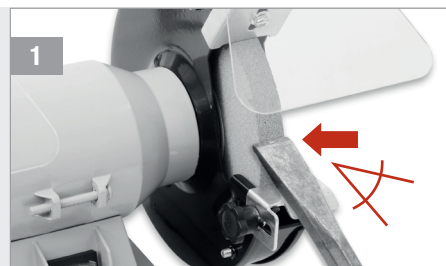
- 2 Mettre l'interrupteur 7 sur la position Marche I.

Attention ! Avant de connecter l'alimentation électrique, faire tourner les meules à la main pour assurer qu'elles tournent librement.



UTILISATION DE LA MEULE

- 1 Placer la pièce à usiner bien fermement sur l'appui de travail 9 et la tenir à un angle approprié sur un des meules 3 ou 10.



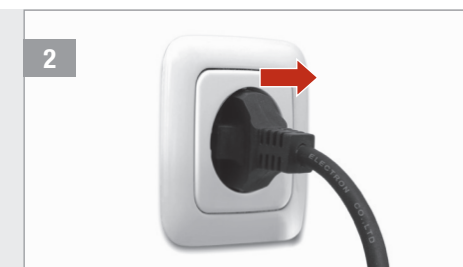
REPLACEMENT D'UNE MEULE

- 1 Mettre l'interrupteur 7 sur la position 0.

- 2 Débrancher la fiche électrique 5 de la prise.

Attention ! S'assurer que les meules de rechange répondent aux exigences stipulées dans les caractéristiques techniques !

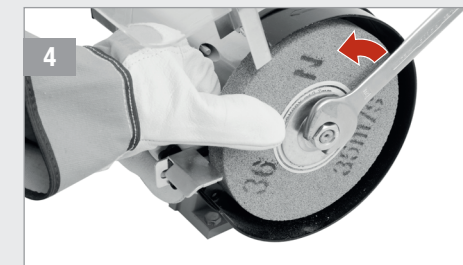
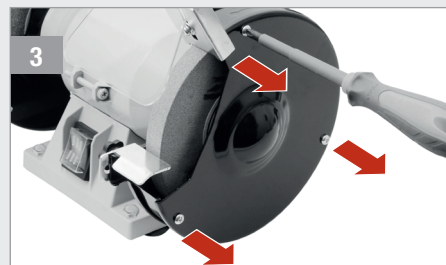
Attention ! Toujours commencer par mettre la meuleuse hors service et la débrancher. Attendre que les meules cessent de tourner.



- 3 Enlever la protection de meule 2 en retirant les axes de fixation de protection de meule 4.

- 4 Maintenir la meule 3 ou 10 fermement et retirer l'écrou de verrouillage.

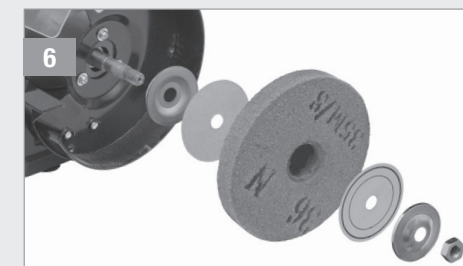
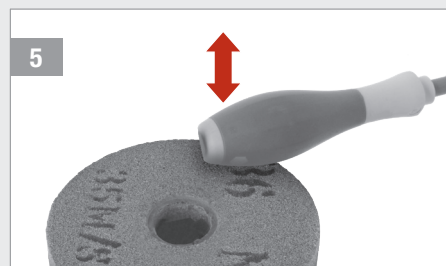
Attention ! Porter des gants de protection pour protéger vos mains.



- 5 Effectuer un contrôle visuel de la meule neuve pour détecter d'éventuels dommages. Frapper la meule avec un outil non métallique. Une meule en parfait état émet un son clair, tandis que le son d'une meule endommagée est sourd ou vibrant.

- 6 Remplacer la meule 3 ou 10 et nettoyer les pièces avant de les réinstaller conformément à l'illustration.


Attention ! Utiliser uniquement des meules en bon état.



Utilisation de l'outil



1. Mettre l'interrupteur **7** sur la position Marche (I).
2. Utiliser la meule **3** ou la meule **10**. Mettre la pièce à usiner sur l'appui de travail **9** et la maintenir sur la meule en rotation.
3. Pour mettre l'outil hors service, mettre l'interrupteur **7** sur la position Arrêt (0).


 **Attention !** Après la mise hors service, les meules continuent de tourner pendant un certain temps.

Transport et entreposage


- Ne porter l'outil que par son boîtier.
- Sécuriser l'outil contre les chocs et le basculement pendant le transport.
- Nettoyer soigneusement la meuleuse avant tout stockage sur une période prolongée, incluant l'enlèvement de tous les accessoires montés, des meules, de la protection oculaire et de l'appui d'outil.
- Ranger la machine et ses accessoires dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

Entretien et maintenance






 **Attention !** S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Le dressage régulier des meules améliorera le fonctionnement de meulage et réduira les vibrations. Le dressage est effectué soit avec une barre de dressage, soit avec une meule de dressage, soit avec un outil de dressage au diamant. Les trois types d'outils de dressage sont disponibles dans un magasin d'outils.
- Les meules devraient être remplacées dès qu'il n'est plus possible de maintenir une distance de max. 2 mm par rapport à l'appui de travail ou de 2 mm par rapport à la protection oculaire. Les meules et leurs accessoires sont disponibles dans tout magasin HORNBACK.
- Contacter son centre de service local, magasin ou centre de service client pour toute maintenance non référencée dans le présent manuel ou pour des remplacements.
- Toujours donner la description correcte et un numéro de modèle indiqué sur l'étiquette de produit
- Ne pas immerger la meuleuse dans l'eau.
- Ne pas utiliser de solvants car ils pourraient endommager les pièces en plastique. Utiliser uniquement un chiffon doux humidifié avec de l'eau savonneuse chaude.
- Essuyer légèrement les pièces métalliques avec une huile machine légère pour empêcher la corrosion.

 **Attention !** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien de SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.


Caractéristiques techniques


 Tension nominale	230 V / ~50 Hz
 Puissance nominale	S1: 105 W/S6 40%: 150 W *)
Dimensions de la meule	150 mm x 16 mm x 12,7 mm âme
 Vitesse à vide	2980 min ⁻¹
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	82,7 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	95,7 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
Poids	5,2 kg
Indice de protection	I
Degré de protection	IP X0

Les valeurs indiquées sont valides pour une tension nominale de 230 V. Pour une tension inférieure et les modèles prévus pour des pays spécifiques, ces valeurs peuvent varier. Noter la référence article indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

Bruits et vibrations

La valeur d'émissions sonores déclarée a été mesurée conformément à une méthode de test standard (EN 62841) et peut servir à comparer un outil à un autre. La valeur d'émissions sonores déclarée peut également être utilisée comme une évaluation préliminaire de l'exposition.

 **Attention !** Les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'exploitation de l'outil, en particulier du type de pièce usinée.

 **Attention !** Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur à partir d'une évaluation des risques dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle d'exploitation comme les moments auxquels l'outil est mis hors service et lorsqu'il tourne au ralenti, ainsi que le moment de déclenchement).

Essayer de minimiser l'impact des vibrations et du bruit. Les mesures idéales pour réduire l'exposition aux vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation du temps de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield
ERGO TOOLS

Touret à meuler PE150-DS

fabriqué pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive machines 2006/42/CE
Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable de la compilation des documents techniques

Bornheim, le 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Élimination



Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conservez ce matériel dans un lieu sûr ou éliminez-le en respectant l'environnement.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale utente e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella consegna

- 1x** Gruppo mola
- 2x** Protezione per gli occhi + staffa di montaggio
- 2x** Supporto per pezzo da lavorare + viti

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella consegna	31
Simboli	31
Istruzioni di sicurezza	32
Panoramica sul prodotto	37
Usò previsto	37
Impiego dell'attrezzo	40
Trasporto e immagazzinaggio	40
Cura & Manutenzione	40
Dati tecnici	41
Rumore & Vibrazione	41
Dichiarazione di conformità	42
Smaltimento	42

Simboli

- Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.
- Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.
- Indossare guanti protettivi per la protezione delle mani.
- Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.
- Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.
- Portare maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.
- Voltaggio nominale
- Potenza nominale
- Velocità senza carico
- Dimensioni
- Disco di molatura a secco. Non usare acqua.

Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo attrezzo. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.

- Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.

- Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell' attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie, se scollegabile, prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.

- Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.
- Manutenzione di attrezzi elettrici e di accessori. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

5 ASSISTENZA

- Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SMERIGLIA-TRICE DA BANCO

- Non utilizzare un accessorio danneggiato. Prima di ciascun utilizzo verificare il**

buono stato dell'accessorio ad es. per un'eventuale presenza di scheggiature e crepe sui dischi abrasivi. Dopo aver verificato e montato l'accessorio, tenersi a debita distanza dal piano dell'accessorio in rotazione e avviare l'attrezzo alla massima velocità in assenza di carico per un minuto. Se l'accessorio è danneggiato, si romperà durante questo test.

- b) **La velocità nominale dell'accessorio deve essere pari o superiore alla velocità massima indicata sull'attrezzo.** Gli accessori utilizzati ad una velocità superiore alla loro velocità nominale possono infatti rompersi ed essere proiettati verso l'esterno.
- c) **Non effettuare mai dei lavori con la parte laterale del disco di molatura.** Effettuare dei lavori in tal maniera può causare la rotura del disco di molatura e la sua proiezione verso l'esterno.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE DELLA MACCHINA

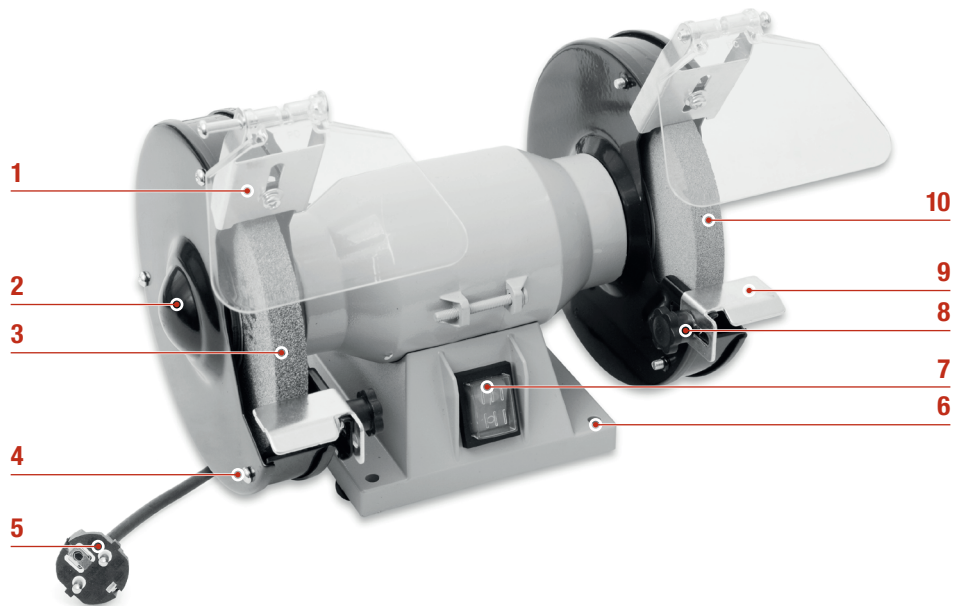
1. Mettere al sicuro che gli elettrotensili siano scollegati dall'alimentazione elettrica quando essi non vengono usati, prima di eseguire la manutenzione, pulitura o lavori di regolazione come anche quando si cambiano gli accessori.
2. Sempre utilizzare il tipo di disco di molatura adatto per il lavoro da eseguire e per il materiale da lavorare. Non usare un disco di molatura come un disco troncatore.
3. Utilizzare solo dischi di molatura che sono in buone condizioni. Ciò migliorerà la molatura e ridurrà il carico sulla macchina assicurando una maggiore durata del disco di molatura e della macchina. Mai utilizzare dei dischi di molatura danneggiati. Dischi di molatura spaccati, scheggiati o consumati potrebbero rompersi causando danni all'utente ed agli astanti come anche danni alla macchina.
4. Non utilizzare dei dischi di molatura più larghi rispetto a quelli specificati, usare solamente dei dischi di molatura adatti per la macchina. La velocità di rotazione indicata sul disco di molatura deve sempre

essere SUPERIORE a quella della macchina.

5. Solo utilizzare dei dischi di molatura consigliati dal produttore. Sempre montare le rondelle assorbenti o in carta su ogni lato del disco di molatura.
6. Quando si monta un nuovo disco, assicurarsi che le rondelle siano in posizione, con il lato concavo delle rondelle rivolto verso il disco, quindi serrare bene il controdado.
7. Non serrare eccessivamente il dado (ciò potrebbe rompere un disco di molatura).
8. Non tentare di modificare la macchina oppure i suoi accessori in qualsiasi maniera.
9. Non applicare una forza eccessiva sul disco di molatura.
10. Applicare solo una pressione graduale perché ciò ridurrà l'usura della smerigliatrice da banco e aumenterà la sua efficienza e longevità.
11. Usare occhiali di protezione approvati, una maschera di protezione e se l'utensile viene utilizzato per un esteso periodo, usare delle cuffie antirumore.
12. Non avviare la macchina quando il pezzo da lavorare è a contatto con il disco di molatura o prima di controllare la posizione dell'appoggio dell'utensile.
13. Non avvicinare il pezzo da lavorare al lato del disco di molatura, ciò potrebbe frantumare il disco di molatura.
14. Non rimuovere le protezioni e tenerle in buone condizioni di lavoro.
15. Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica e controllare che le protezioni siano fissate in maniera sicura e corretta.
16. Sempre tenere l'appoggio dell'utensile il più vicino possibile al disco di molatura. La distanza tra l'appoggio di lavoro e il disco di molatura non deve superare i 2 mm.
17. Non tentare di lavorare oggetti che sono troppo piccoli da essere tenuti in maniera sicura.
18. Non utilizzare il pezzo da lavorare per decelerare il disco di molatura dopo aver spento la macchina.
19. **Avvertenza!** Non usare le smerigliatrici da banco in aree dove vi è un pericolo di esplosione o incendio causato da materiali

combustibili, liquidi infiammabili, colori, vernici, benzina ecc., gas infiammabili e polveri esplosive.

20. Come misura precauzionale si consiglia di consultare un esperto per quanto riguarda un estintore adatto e il suo uso. Le particelle metalliche (scintille) prodotte durante la molatura sono roventi e potrebbero infiammare qualsiasi materiale combustibile in prossimità del funzionamento.
21. In qualsiasi caso di malfunzionamento durante l'uso, spegnere e scollegare immediatamente l'attrezzo.
22. In caso di blocco, indossare dei guanti protettivi prima di risolvere il blocco oppure prima di smontare l'attrezzo per risolvere il blocco (vedasi "Sostituzione del disco di molatura").
23. Utilizzare solo accessori con diametro secondo il rispettivo contrassegno.
24. Utilizzare sempre l'attrezzo con accessori su entrambi i perni, in modo da limitare il rischio di contatto con il perno rotante.
25. Utilizzare sempre carter, appoggio di lavoro, schermo trasparente e arrestascintille come richiesto per l'accessorio/gli accessori.
26. Sostituire dischi danneggiati o con profonde crepe.
27. Sostituire dischi usati, se non può essere più assicurata la distanza massima richiesta.
28. Aggiustare la posizione dell'arrestascintille e dell'appoggio di lavoro frequentemente in modo da compensare l'usura del disco.



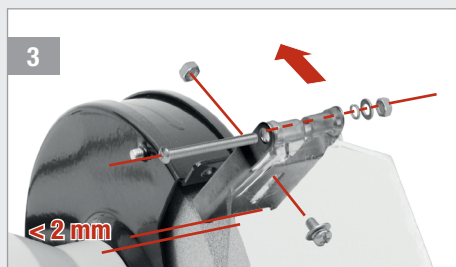
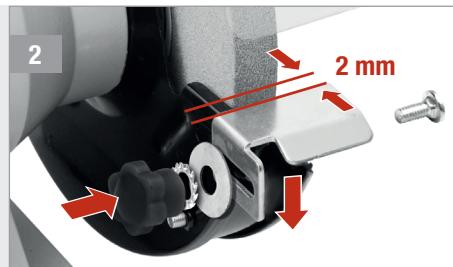
Panoramica sul prodotto

- 1** Protezione per gli occhi (2x)
- 2** Carter del disco di molatura (2x)
- 3** Disco di molatura a grana grossolana
- 4** Bulloni di fissaggio per il carter del disco di molatura (6x)
- 5** Spina di alimentazione
- 6** Fori di montaggio (uno in ogni angolo)
- 7** Pulsante ON/OFF
- 8** Viti per appoggio di lavoro
- 9** Appoggio di lavoro
- 10** Disco di molatura a grana fine

Uso previsto

L'attrezzo è esclusivamente ideato per la molatura a secco.

Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.



PRIMA DELL'UTILIZZO

- 1** Fissare la smerigliatrice attraverso le forature di montaggio **6** al banco usando delle viti, dadi o bulloni (non compresi) adatti.
- 3** Montare le protezioni per gli occhi **1** ai carter dei dischi di molatura **2** mantenendo una distanza di 2 mm dal disco di molatura **3** o **10** senza toccarlo.

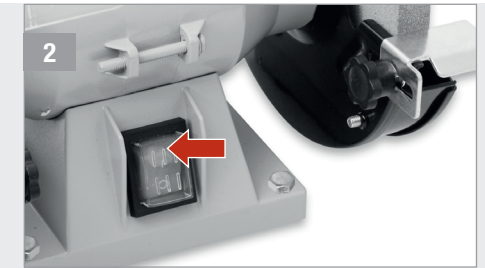
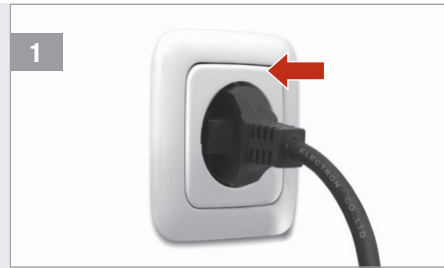
- 2** Fissare l'appoggio di lavoro **9** usando le apposite viti. Regolare la distanza tra il supporto per il pezzo da lavorare e il disco di molatura **3** o **10** a 2 mm. Assicurarsi che l'appoggio di lavoro **9** non sia inclinato verso l'alto e fissare le viti dell'appoggio di lavoro **8**.

1 COLLEGAMENTO ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Inserire la spina di alimentazione **5** nella presa.

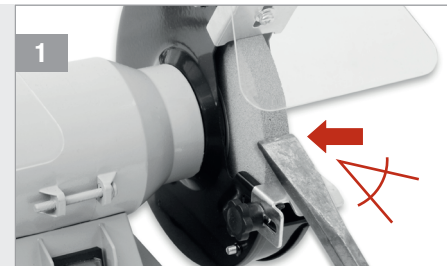
2 Portare l'interruttore **7** alla posizione ON I.

Attenzione! Prima del collegamento all'alimentazione elettrica, ruotare i dischi a mano per assicurare che essi si muovano liberamente.



1 IMPIEGO DEL DISCO DI MOLATURA

Appoggiare il pezzo da lavorare sull'appoggio di lavoro **9** e portarlo a contatto con uno dei dischi di molatura **3** o **10** ad un angolo adeguato.



1 SOSTITUZIONE DI UN DISCO DI MOLATURA

Portare l'interruttore **7** alla posizione **0**.

Attenzione! Assicurarsi che i dischi di sostituzione corrispondano ai requisiti indicati nei dati tecnici riportati!

2 Scollegare la spina elettrica **5** dalla presa.

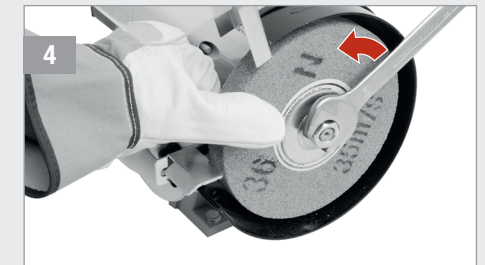
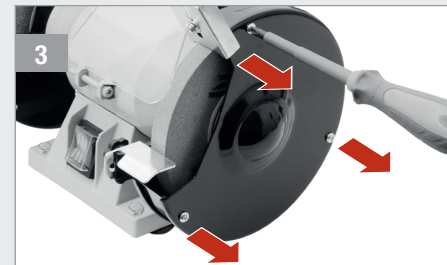
Attenzione! In qualsiasi caso prima spegnere e scollegare la smerigliatrice. Attendere fino a che i dischi di molatura si siano fermati.



3 Rimuovere il carter del disco di molatura **2** rimuovendo i bulloni di fissaggio **4** del carter del disco di molatura.

4 Tenere il disco di molatura **3** o **10** in posizione e rimuovere il controdado.

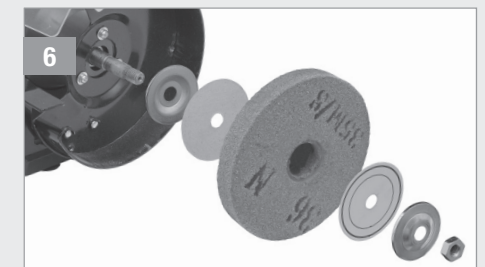
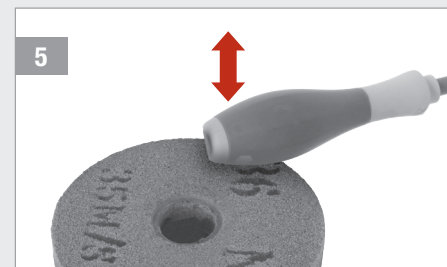
Attenzione! Indossare guanti protettivi per la protezione delle mani.



5 Eseguire un controllo visivo del nuovo disco di molatura per verificare la presenza di danneggiamenti. Percuotere il disco di molatura con uno strumento non-metallico. Un disco di molatura in stato ineccepibile emette un suono chiaro, uno danneggiato un suono ottuso o rumore secco.

6 Sostituire il disco di molatura **3** o **10** e pulire le parti prima di reinstallarli secondo l'immagine.

Attenzione! Utilizzare solo dischi di molatura che sono in buone condizioni.



Impiego dell'attrezzo



1. Portare l'interruttore **7** alla posizione ON (I).
2. Usare il disco di molatura **3** oppure il disco di molatura **10**. Appoggiare il pezzo da lavorare sull'appoggio di lavoro **9** e portarlo a contatto con il disco rotante.
3. Per spegnere l'attrezzo, portare l'interruttore **7** nella posizione OFF (0).


 **Avvertenza!** Dopo lo spegnimento, i dischi continuano a ruotare per qualche tempo.

Trasporto e immagazzinaggio


- Trasportare l'attrezzo solo nella custodia.
- Assicurare il dispositivo contro urti e che esso non possa rovesciarsi.
- Prima di conservare la smerigliatrice per un lungo tempo, pulirla per bene e rimuovere tutti gli accessori, dischi di molatura come anche la protezione per gli occhi e l'appoggio dell'attrezzo montati.
- Conservare l'attrezzo e gli appositi accessori in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Cura & Manutenzione



 **Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- La rettifica periodica dei dischi di molatura migliorerà il funzionamento e ridurrà le vibrazioni. La rettifica viene eseguita per mezzo di un bastone di rettifica, un disco di rettifica oppure un utensile di rettifica a diamanti. Tutti e tre i tipi di utensili di rettifica sono disponibili presso il vostro magazzino utensili.
- I dischi di molatura devono essere sostituite quando non è possibile mantenere una distanza massima di 2 mm dall'appoggio di lavoro oppure di 2 mm dalla protezione per gli occhi. I dischi e i loro accessori sono disponibili presso qualsiasi negozio HORNBACK.
- In caso di qualsiasi manutenzione o ricambi non indicati in questo manuale occorre contattare il vostro centro assistenza, negozio o centro assistenza clienti locale.
- Sempre specificare la descrizione corretta e il numero del modello indicato sulla targhetta del prodotto.
- Non immergere mai la smerigliatrice nell'acqua.
- Non impiegare solventi perchè essi possono danneggiare le parti in plastica. Usare solo un panno pulito e leggermente inumidito con dell'acqua saponata calda.
- Applicare un leggero olio per macchine sulle parti metalliche per evitare la formazione di ruggine.

 **Attenzione!** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

Dati tecnici

 **Voltaggio nominale**

 **Potenza nominale**

Dimensioni del disco

 **Velocità senza carico**

Livello di pressione sonora (L_{PA})

Livello di potenza sonora (L_{WA})

Peso

Classe di protezione

Livello di protezione

230 V / ~50 Hz

S1: 105 W/S6 40%: 150 W *)

150 mm x 16 mm x 12,7 mm foratura

2980 min⁻¹

82,7 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

95,7 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

5,2 kg

I


IP X0


I valori indicati si riferiscono a una tensione nominale di 230 V. Questi valori possono variare per tensioni inferiori e modelli per determinati paesi.

Si prega di osservare il codice prodotto applicato sulla targhetta dell'attrezzo.

Rumore & Vibrazione

Il valore di emissione di rumore è stato misurato secondo un metodo di prova standard (EN 62841) e può essere usato per confrontare un'attrezzo con un altro. Il valore di emissione di rumore può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare di esposizione.

 **Avvertenza!** L'emissione di rumore durante l'impiego effettivo del dispositivo può differire dal valore totale dichiarato, in base al modo di impiego dell'attrezzo e in particolare in base al materiale per il quale viene utilizzato.

 **Avvertenza!** E' necessario identificare le misure di sicurezza atte a proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di impiego (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come ad esempio i tempi in cui l'attrezzo è spento ed i tempi in cui funziona a vuoto in aggiunta ai tempi di attivazione).

Minimizzare l'impatto della vibrazione e del rumore. Misure esemplari per ridurre le vibrazioni includono il fatto di indossare dei guanti durante la fase di attivazione dell'attrezzo, limitare il tempo di impiego e il ricorso ad accessori in buone condizioni.

Dichiarazione di conformità **Smaltimento**

CE Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield
ERGO TOOLS

Smerigliatrice da banco PE150-DS

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2014/30/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, li 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania



Il simbolo del “**bidone sbarrato**” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente.

Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik. Lees deze handleiding volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x** Slijpmachine
- 2x** Oogscherm + montagebeugel
- 2x** Werkstuksteun + schroeven

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBAACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	45
Symbolen	45
Veiligheidsinstructies	46
Productoverzicht	51
Beoogd gebruik	51
Het gereedschap gebruiken	54
Transport en opslag	54
Verzorging en onderhoud	54
Technische gegevens	55
Geluid en trilling	55
Conformiteitsverklaring	56
Afvalverwerking	56

Symbolen

- Lees deze handleiding zorgvuldig; bewaar de handleiding om hem later te kunnen raadplegen.
- Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.
- Draag beschermende handschoenen ter bescherming van uw handen.
- Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.
- Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.
- Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.
- Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.
- Nominaal voltage
- Nominaal vermogen
- Snelheid zonder belasting
- Afmetingen
- Droog slijpwielt. Geen water gebruiken.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een batterij.

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gassen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekker aansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd

risico op elektrische schokken, als uw lichaam geaard is.

- Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
- Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee los te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD).** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient. Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- Voorkom onbedoeld startten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.

- Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stof gerelateerd gevaar reduceren.
- Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 GEBRUIK EN ONGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu, indien verwijderbaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Derge-

lijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.

- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Houd de handvaten en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

5 SERVICE

- Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originrele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR BANKSLIJPMACHINE

- a) **Gebruik geen beschadigde accessoire. Inspecteer het accessoire, zoals slijpschijven, altijd voor het gebruik op splinters en barsten. Na inspecteren en installeren van het accessoire gaat uzelf en omstanders uit de baan van het elektrische gereedschap onbelast één minuut op maximale snelheid draaien.** Beschadigde accessoires gaan normaal gesproken stuk tijdens deze testtijd.
- b) **De nominale snelheid van het accessoire moet ten minste gelijk zijn aan de maximale snelheid die op het elektrische gereedschap staat vermeld.** Accessoires die sneller draaien dan de nominale snelheid, kunnen defect raken en wegvliegen.
- c) **Slijp nooit aan de zijkanten van een slijpwiël.** Slijpen aan de zijkant kan ervoor zorgen dat het wiel breekt en in stukken uit elkaar vliegt.

MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDHEIDSWAARSCHUWINGEN

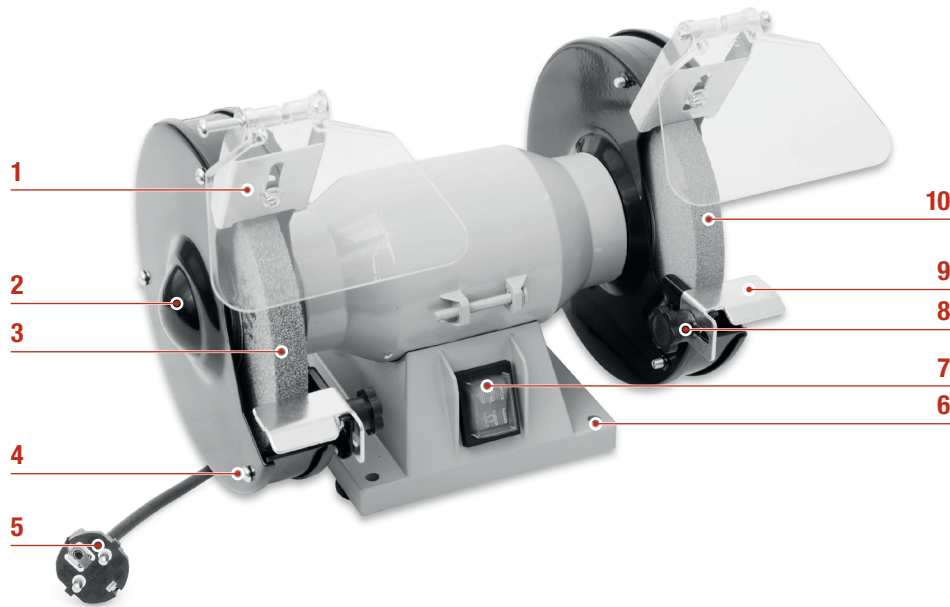
1. Zorg ervoor dat niet gebruikte elektrische gereedschappen van de netstroom gescheiden zijn, voordat zij onderhouden, gereinigd of afgesteld worden of accessoires worden vervangen.
2. Gebruik altijd het correcte type slijpwiël voor de te verrichten werkzaamheden en het te bewerken materiaal. Gebruik een slijpwiël niet als snijschijf (doorslijpschijf).
3. Gebruik alleen slijpwielen die in een goede toestand verkeren. Dit verbetert het slijpresultaat, verlaagt de belasting van het apparaat en zorgt voor een langere levensduur van het slijpwiël en de machine. Gebruik nooit beschadigde slijpwielen. Slijpwielen waar stukjes uit zijn of die gescheurd of versleten zijn, kunnen kapot gaan en de gebruiker of omstanders verwonden of het apparaat beschadigen.
4. Gebruik geen slijpwielen die groter zijn dan de gespecificeerde maten. Gebruik alleen slijpwielen die toegelaten zijn voor het apparaat. Het op het slijpwiël vermel-

de toegelaten toerental zou altijd HOGER moeten zijn dan het toerental van het slijpparaat.

5. Gebruik uitsluitend slijpwielen die door de fabrikant aanbevolen worden. Plaats altijd de (vloei)papieren sluitringen aan beide zijden van het slijpwiël.
6. Let er bij montage van een nieuw wiel op dat de ringen geplaatst zijn. Plaats de holle zijde van de sluitringen tegen het wiel en draai de borgmoer stevig aan.
7. Niet te strak aandraaien (een te hoog aandraaimoment kan scheurvorming in een slijpwiël veroorzaken).
8. Probeer niet om de machine of toebehoren op welke manier dan ook te modificeren.
9. Oefen geen excessieve kracht uit op het slijpwiël.
10. Bouw de druk gelijkmatig op, zo beperkt u de slijtage van de bankslijpmachine en de slijpwielen en verhoogt u hun efficiëntie en levensduur.
11. Gebruik goedgekeurde veiligheidsbrillen of gelaatsmaskers en draag gehoorbescherming als u de machine langere tijd achter elkaar gebruikt.
12. Start de machine niet, terwijl het werkstuk in aanraking is met het slijpwiël of voordat u de stand van de werktuigsteun heeft gecontroleerd.
13. Zet het werkstuk nooit tegen de zijkant van het slijpwiël aan. Het slijpwiël kan daardoor kapot gaan.
14. Zorg ervoor dat de afschermingen aanwezig en in orde zijn.
15. Scheid de machine van de netvoeding, voordat u controleert of de afschermingen correct en veilig gemonteerd zijn.
16. Houd de werkstuksteun altijd zo dicht mogelijk bij het slijpwiël. De opening tussen de werkstuksteun en het slijpwiël zou niet meer dan 2 mm moeten zijn.
17. Probeer niet om objecten te slijpen die te klein zijn om veilig vast te houden.
18. Gebruik het werkstuk niet om het slijpwiël te vertragen, nadat de machine uitgeschakeld is.
19. **Waarschuwing!** Gebruik de bankslijpmachines niet in omgevingen waar een risico

bestaat op brand of explosies door brandbare materialen, ontvlambare vloeistoffen, verf, vernis, benzine, brandbare gassen en stofwolken die explosief van aard zijn.

20. Wij raden u uit aan uit voorzorg een expert te raadplegen over een geschikte brandblusser en de bediening daarvan. De metalen deeltjes (vonken) die bij het slijpen vrijkomen, zijn heet en kunnen elk ontvlambaar materiaal in de buurt van de werkzaamheden ontsteken.
21. Schakel bij een storing tijdens het gebruik meteen de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.
22. Trek bij een blokkade in elk geval beschermende handschoenen aan, voordat u de blokkade verhelpt of het werktuig demonteert om de blokkade op te heffen (zie "Vervanging slijpwiël").
23. Gebruik alleen accessoires met een diameter conform de relevante markering.
24. Gebruik het gereedschap altijd alleen met accessoires op beide assen om het risico van contact met de roterende as te beperken.
25. Gebruik altijd de afscherming, werkstuksteun, het transparante scherm en de vonkenvanger zoals vereist voor de accessoire(s).
26. Vervang beschadigde of diep gegroefde wielen.
27. Vervang gebruikte wielen, indien de vereiste max. openingsgrootte kan niet meer worden gegarandeerd.
28. Stel de vonkenvanger en de werkstuksteun regelmatig af om slijtage van het wiel te compenseren.



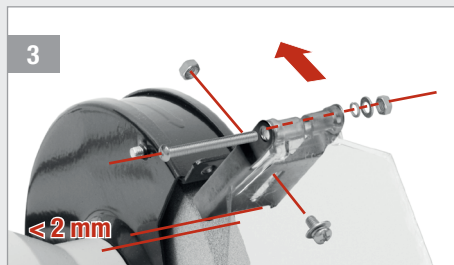
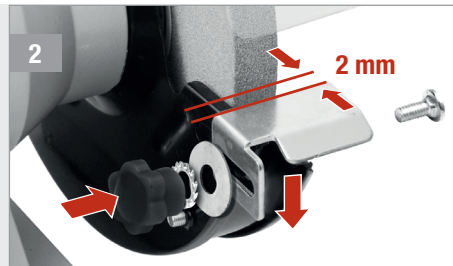
Productoverzicht

- 1 Oogscherm (2x)
- 2 Wielafscherming (2x)
- 3 Slijpwiël, grove korreling
- 4 Bevestigingsbouten wielafscherming (6x)
- 5 Stekker
- 6 Montagegaten (een in elke hoek)
- 7 AAN/UIT-schakelaar
- 8 Schroeven werkstuksteun
- 9 Werkstuksteun
- 10 Slijpwiël, fijne korreling

Beoogd gebruik

De machine is uitsluitend bestemd voor droog slijpen.

Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.



VOOR HET GEBRUIK

- 1 Bevestig de slijpmachine via de montagegaten **6** aan een werkbank met geschikte schroeven, bouten en moeren (niet meegeleverd).

- 2 Bevestig de werkstuksteun **9** met de schroeven ervan. Stel de opening tussen de werkstuksteun en het slijpwiël **3** of **10** op 2 mm in. Verzekert u ervan dat de werkstuksteun **9** niet omhoog gekanteld is en draai de schroeven **8** van de werkstuksteun aan.

- 3 Bevestig de oogschermen **1** aan de slijpwiëlfacherming **2** op een afstand van 2 mm tot de slijpwiëlen **3** of **10** zonder daarmee in aanraking te komen.

AANSLUITING OP DE NETSTROOM

- 1 Steek stekker **5** in het stopcontact.

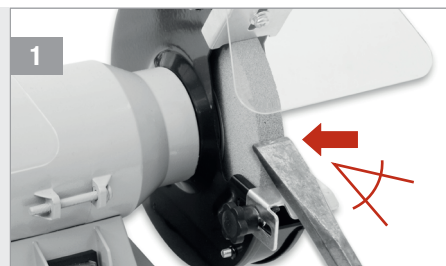
- 2 Zet schakelaar **7** in de ON stand I.

Opgelet! Draai de slijpwielen met de hand om na te gaan of die vrij draaien, voordat u de machine op de netstroom aansluit.



GEbruik VAN HET SLIJPWIEL

- 1 Plaats het werkstuk stevig op werkstuksteun **9** en houd het tegen een van de slijpwielen **3** of **10** onder een geschikte hoek.



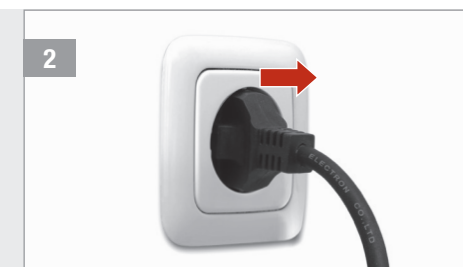
VERVANGING A SLIJPWIEL

- 1 Druk schakelaar **7** in de stand **0**.

- 2 Trek de stekker **5** uit het stopcontact.

Opgelet! Verzeker u ervan dat de vervangende slijpwielen aan de eisen die vermeld zijn bij de technische gegevens!

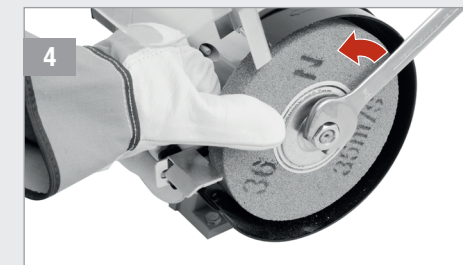
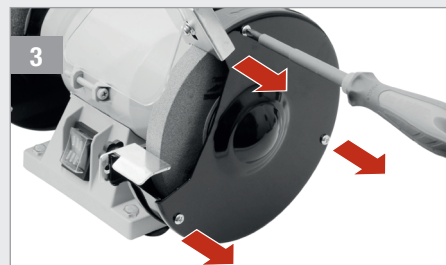
Opgelet! Altijd eerst de slijpmachine uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken. Wacht tot de slijpwielen tot stilstand zijn gekomen.



- 3 Verwijder de wielafscherming **2** door de schermbevestigingsbouten **4** uit te draaien.

- 4 Houd het slijp wiel **3** of **10** stevig vast en verwijder de borgmoer.

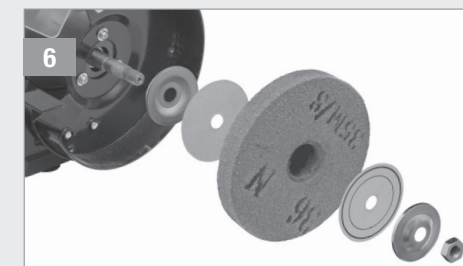
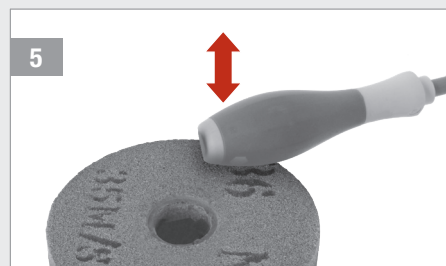
Opgelet! Draag beschermende handschoenen ter bescherming van uw handen.



- 5 Controleer het nieuwe slijp wiel visueel op beschadigingen. Klop met een niet-metalen gereedschap op het slijp wiel. Een foutloos slijp wiel geeft een helder geluid, een beschadigd wiel geeft een dof of ratelend geluid.

- 6 Vervang het slijp wiel **3** of **10** en reinig de onderdelen, voordat die opnieuw worden gemonteerd volgens de afbeelding.

Opgelet! Gebruik alleen slijpwielen die in een goede toestand verkeren.



Het gereedschap gebruiken Verzorging en onderhoud



1. Zet schakelaar **7** in de stand AAN (I).
2. Gebruik slijpwieltje **3** of slijpwieltje **10**. Plaats het werkstuk op de werkstuksteun **9** en houd het tegen het roterende wiel.
3. Zet de schakelaar **7** in de stand UIT (0) om de machine uit te schakelen.

 **Waarschuwing!** Na UIT-schakeling draaien de wielen nog enige tijd na.



 **Opgelet!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.




- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Regelmatig afdraaien van de slijpwielen verbetert de slijpwerking en vermindert de vibraties. Het afdraaien kan worden verricht met een afdraaistick, een afdraaiwiel of een diamant-afdraaitool. Deze drie soorten afdraaihulpmiddelen zijn verkrijgbaar in uw bouwmarkt.
- De slijpwielen dienen te worden vervangen, wanneer het niet mogelijk is om een afstand van max. 2 mm tot de werkstuksteun of 2 mm tot het oogscherm aan te houden. De wielen en hun accessoires en verkrijgbaar bij de HORNBAACH-winkels.
- Neem contact op met uw lokale servicecentrum, winkel of customer service centrum voor alle onderhoud of vervangingen die niet in deze handleiding beschreven zijn.
- Geef altijd een correcte beschrijving en vermeld het modelnummer dat op het productlabel te vinden is.
- Dompel de slijpmachine nooit in water onder.
- Gebruik geen oplosmiddelen. Deze kunnen de plastic onderdelen beschadigen. Gebruik slechts een met warm zeepsop bevochtigde doek.
- Wrijf metalen onderdelen licht in met een lichte machine-olie om roestvorming te voorkomen.

 **Opgelet!** Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Transport en opslag

- Draag het gereedschap alleen aan de behuizing.
- Bescherm het apparaat tijdens transport tegen schokken en omkantelen.
- Reinig de slijpmachine grondig, voordat die langere tijd opgeslagen wordt. Verwijder dan alle gemonteerde accessoires, de slijpwielen, het oogscherm en de werkstuksteun.
- Bewaar de machine en haar toebehoren op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.


Technische gegevens


 Nominale spanning	230 V / ~50 Hz
 Nominaal vermogen	S1: 105 W/S6 40%: 150 W *)
Slijpwieltmaat	150 mm x 16 mm x 12,7 mm gat
 Snelheid zonder belasting	2980 min ⁻¹
Geluidsdruk niveau (L_{pA})	82,7 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	95,7 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Gewicht	5,2 kg
Beschermingsklasse	I
Mate van bescherming	IP X0

De vermelde waarden gelden voor nominale voltages van 230 V. Bij lagere spanningen en modellen voor specifieke landen kunnen deze waarden variëren. Let op het artikelnummer op het typeplaatje van het gereedschap.

Geluid en trilling

De aangegeven waarde voor de geluidsemis-sie is gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode (EN 62841) en kan worden gebruikt om het ene met het andere gereedschap te kunnen vergelijken. De aangegeven waarde voor de geluidsemis-sie kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeeling van de blootstelling.

 **Waarschuwing!** De geluidsemis-sie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de aangegeven totale waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en met name welk soort werkstuk wordt bewerkt.

 **Waarschuwing!** Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling in de feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de werkcyclus, zoals de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het stationair draait naast de active-ringstijd).

Probeer de impact van trillingen en geluid te minimaliseren. Voorbeelden van maatregelen om blootstelling aan trillingen te verminderen, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de machine, het beperken van de werktijd en het gebruik van accessoires die in goede staat verkeren.

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield
ERGO TOOLS

Bankslijpmachine PE150-DS

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Duitsland

Afvalverwerking



Het symbool van de “**doorgestreepte vuilnisbak**” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella forniture
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Tack så mycket!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfattning

- 1x** Slipenhet
- 2x** Ögonsköld + monteringsfäst
- 2x** Arbetsstyckesstöd + skruvar

Kontakta din HORNBAACH-butik om några delar saknas eller är skadade.

Innehållsförteckning


Leveransomfattning	59
Symboler	59
Säkerhetsinstruktioner	60
Produktöversikt	65
Avsedd användning	65
Använda verktyget	68
Transport och förvaring	68
Skötsel & underhåll	68
Tekniska data	69
Buller och vibrationer	69
Intyg om överensstämmelse	70
Avfallshantering	70

Symboler

- Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.
- Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på egendom.
- Bär skyddshandskar för att skydda händerna.
- Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.
- Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.
- Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.
- Märkspänning
- Märkeffekt
- Varvtal obelastad
- Mått
- Torrslipskiva. Använd inte vatten.

Säkerhetsinstruktioner

ALLMÄNNA SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR ELVERKTYG

 **Varning** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till detta elverktyg. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna verktyget (med kabel) eller det batteridrivna (kabelfria) verktyget.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i kabeln. Håll undan kabeln från värme,**

olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- Om det finns anordningar för anslutning av dammutsgugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammutsgugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.
- Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET

- Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Ta ut elkontakten från eluttaget och/eller batteripaketet från elverktyget (om det kan tas av) innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.

- Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.
- Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

5 SERVICE

- Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

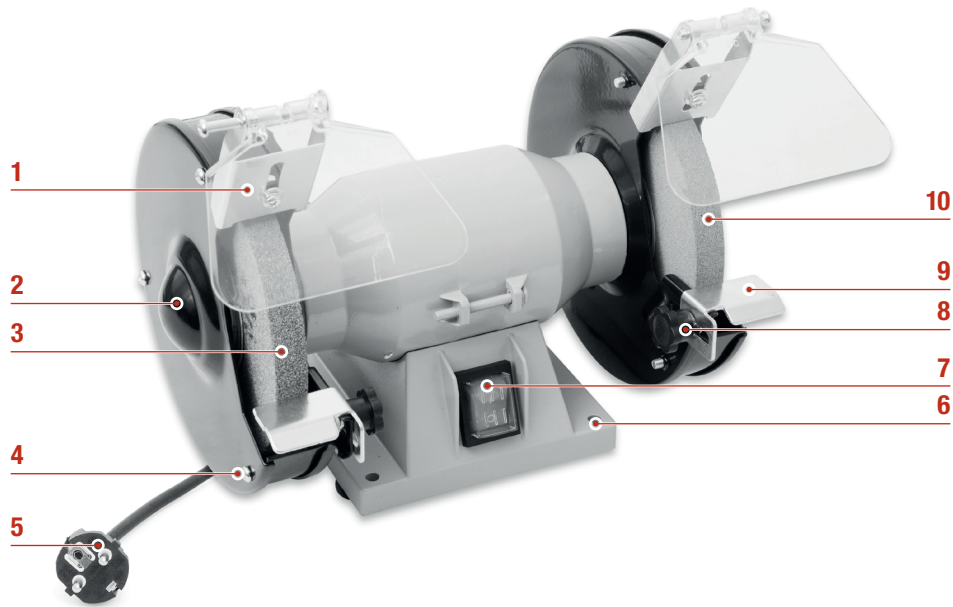
SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BÄNKSLIP-MASKIN

- Använd inte ett skadat tillbehör. Inspektera tillbehöret före varje användning, kontrollera till exempel slipskivor för flisor och sprickor. Efter att tillbehör har kontrollerats och monterats ska du själv och åskådare befinna sig på utanför det roterande tillbehörets plan och elverktyget köras i maxhastighet utan belastning i en minut. Skadade verktyg går vanligtvis sönder vid denna testkörning.**
- Märkvarvtal för tillbehöret ska vara minst lika stort som det maximala varvtal som är anges på elverktyget.** Tillbehör som körs snabbare än märkvarvtal kan gå sönder och flyga isär.
- Slipa aldrig mot sidorna på slipskivan.** Om man slipar mot slipskivans sidor kan skivan gå sönder och flyga isär.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR

- Se till att elverktyg är frånkopplade från strömförsörjningen när de inte används, före service, rengöring eller justeringar och vid byte av tillbehör.
- Använd alltid rätt typ av slipskiva för arbetet som ska utföras och materialet som

- ska bearbetas. Använd inte slipskivan som en kapskiva.
3. Använd endast slipskivor som är i bra skick. Då förbättras slipningen och belastningen av maskinen minskas vilket säkerställer längre livslängd för slipskivan och maskinen. Använd aldrig skadade slipskivor. Slipskivor som har spruckit, flisats eller slitits kan splittras och orsaka att operatören och kringstående skadas och att maskinen skadas.
 4. Använd inte slipskivor som är större än vad som anges, använd endast slipskivor vars specifikationer överensstämmer med maskinen. Varvtalet som visas på slipskivan ska alltid vara HÖGRE än varvtalet som anges på maskinen.
 5. Använd endast slipskivor som rekommenderas av tillverkaren. Sätt alltid på underlägg eller pappersbrickor på någon av slipskivans sida.
 6. Kontrollera att underläggen är på plats vid montering av slipskivan, placera den konkava sidan av brickorna mot hjulet och dra åt muttern ordentligt.
 7. Dra inte åt för hårt (vid för hård åtdragning kan slipskivan spricka).
 8. Försök inte modifiera maskinen eller dess tillbehör på något sätt.
 9. Använd inte för stor kraft på slipskivan.
 10. Använd endast gradvis tryck eftersom detta minskar slitaget på bänkslipmaskinen och slipskivorna och ökar dess effektivitet och livslängd.
 11. Använd godkända skyddsglasögon och ansiktsmask. Använd även hörselskydd om den används under längre tid.
 12. Starta inte maskinen när arbetsstycket har kontakt med slipskivan eller innan positionen på verktygsstödet har kontrollerats.
 13. Håll aldrig arbetsstycket mot sidan på slipskivan eftersom det kan orsaka att slipskivan spricker.
 14. Håll skydden på plats och i bra arbetsskick.
 15. Kontrollera, medan maskinen är frånkopplad från strömförsörjningen, att skydden är säkra och korrekt monterade.
 16. Håll alltid verktygsstödet så nära slipskivan som möjligt. Avståndet mellan arbetsstödet och slipskivan ska inte vara mer än 2 mm.
 17. Försök inte slipa föremål som är för små för att kunna hålla dem säkert.
 18. Använd inte arbetsstycket för att minska hastigheten på slipskivan när maskinen har stängts av.
 19. **Varning!** Använd inte bänkslipmaskinen i områden där det föreligger risk för explosion eller brand på grund av brännbara material, antändliga vätskor, färg, lack, bensin etc. lättantändliga gaser eller explosivt damm.
 20. Av säkerhetsskäl rekommenderas du att kontakta en expert på brandsläckare och dess användning. Metallpartiklarna (gnistorna) som alstras under slipning är heta och kan antända allt brännbart material i närheten.
 21. Vid felfunktion under arbetet, stäng genast av och ta ur kontakten till verktyget.
 22. Vid blockering, ta på skyddshandskar innan du tar bort blockeringen eller demonterar verktyget för att rensa (se "Byta slipskiva").
 23. Använd endast tillbehör som har en diameter som överensstämmer med relevant märkning.
 24. Använd alltid verktyget med tillbehör på båda spindlarna för att begränsa risken för kontakt med den roterande spindeln.
 25. Använd alltid de skydd, arbetsstöd, visir och gnistskydd som krävs för tillbehöret/en.
 26. Byt skadade skivor och skivor med djupa spår.
 27. Byt använda skivor om nödvändig max. spel inte kan användas längre.
 28. Justera gnistskyddet och arbetsstödet regelbundet för att kompensera för slitaget på slipskivan.

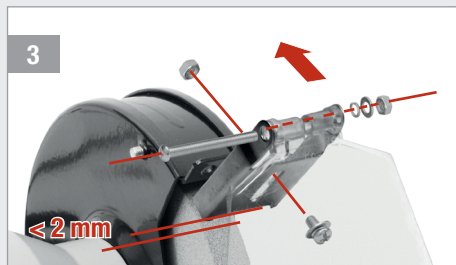
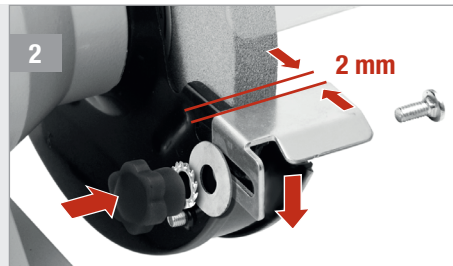


Produktöversikt

- 1 Ögonsköld (2x)
- 2 Slipskiveskydd (2x)
- 3 Slipskiva grovkornig
- 4 Fästskruvar för slipskiveskydd (6x)
- 5 Elkontakt
- 6 Fästhål (ett i varje hörn)
- 7 Strömbrytare
- 8 Arbetsstödsskruvar
- 9 Arbetsstöd
- 10 Slipskiva finkornig

Avsedd användning

Verktyget är endast avsett för torrslipning. All annan användning eller modifiering av verktyget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.



FÖRE ANVÄNDNING

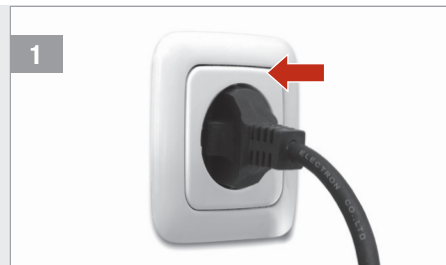
- 1 Skruva fast slipmaskinen genom fästhålen **6** i en bänk med lämpliga skruvar, muttrar eller bultar (medföljer ej).
- 2 Fäst arbetsstödet **9** med skruvarna. Justera spelet mellan arbetsstödet och slipskivan **3** eller **10** till 2 mm. Kontrollera att arbetsstödet **9** inte lutar uppåt och dra åt skruvarna till arbetsstödet **8**.
- 3 Sätt fast ögonskölden **1** i slipskiveskydden **2** med ett avstånd på 2 mm till slipskivan **3** eller **10** utan att de kommer i kontakt med varandra.

ANSLUTA STRÖMFÖRSÖRJNINGEN

- 1 Sätt i kontakten **5** i uttaget.

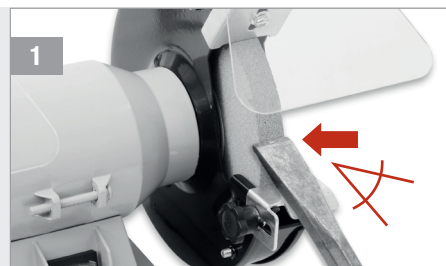
- 2 Tryck strömbrytaren **7** till position I (TILL).

 **Observera!** Roterar slipskivorna för hand innan strömförsörjningen ansluts för att säkerställa att de roterar fritt.



ANVÄNDA SLIPSKIVAN

- 1 Placera arbetsstycket mot arbetsstödet **9** och håll det med en lämplig vinkel mot en av slipskivorna **3** eller **10**.




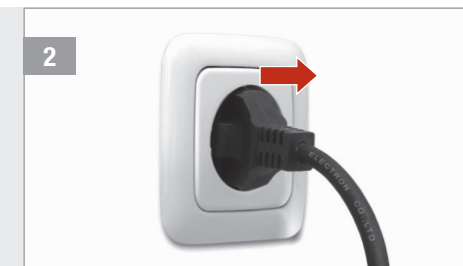
BYTA A-SLIPSKIVAN

- 1 Tryck strömbrytaren **7** till position 0.

- 2 Dra ut kontakten **5** från uttaget.


 **Observera!** Kontrollera att utbyteskivan uppfyller kraven som anges i tekniska data!

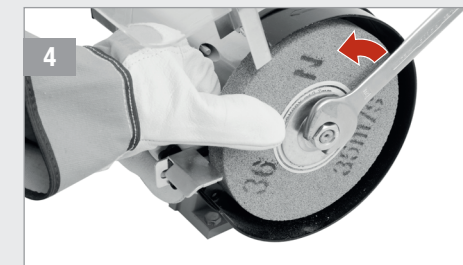
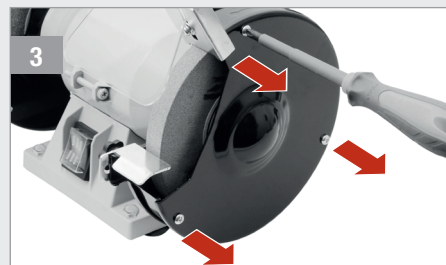
 **Observera!** Stäng alltid först av och ta ur kontakten till slipmaskinen. Vänta tills slipskivorna slutar rotera.



- 3 Ta av slipskiveskyddet **2** genom att skruva av fästskruvarna **4** till slipskiveskyddet


- 4 Håll ett stadigt tag om slipskivan **3** eller **10** och skruva av låsmuttern.

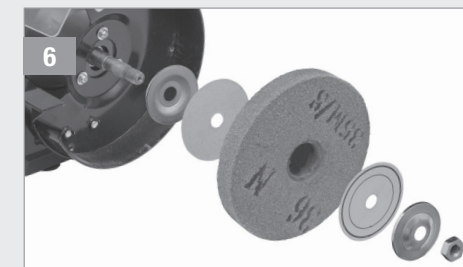
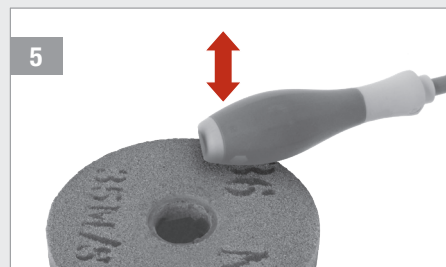
 **Observera!** Bär skyddshandskar för att skydda händerna.



- 5 Inspektera den nya slipskivan för skador. Slå mot slipskivan med ett icke-metallföremål. En felfri slipskiva avger ett klart ljud, en skadad slipskiva avger ett dovt eller skorrigt ljud.

- 6 Byt slipskivan **3** eller **10** och rengör delarna innan de installeras igen enligt bilden.

 **Observera!** Använd endast slipskivor som är i bra skick.



Använda verktyget



1. Tryck strömbrytare **7** till ON-position (I).
2. Använd slipskivan **3** eller slipskivan **10**. Läggs arbetsstycket på arbetsstödet **9** och håll det mot den roterande slipskivan.
3. Stäng av verktyget genom att trycka strömbrytaren **7** till OFF-position (O).


 **Varning!** Efter att den stängts av fortsätter slipskivorna att rotera en stund.

Transport och förvaring


- Bär endast verktyget i höljet.
- Säkra verktyget mot stötar och mot att välta under transport.
- Rengör slipmaskinen noga före långvarig förvaring, ta även bort alla monterade tillbehör, slipskivor, ögonsköldar och verktygsstöd.
- Förvara maskinen och dess tillbehör på en torr plats och utom räckhåll för barn.

Skötsel & underhåll



 **Observera!** Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till el-nätet.

- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- Regelbunden skärpning av slipskivorna förbättrar sliparbetet och minskar vibrationerna. Skärpningen görs antingen med en skärpsticka, ett skärpningshjul eller ett skärpningsverktyg. Samtliga tre typer av skärpningsverktyg finns i verktygshandeln.
- Slipskivorna ska bytas när det inte längre är möjligt att hålla ett avstånd på max 2 mm till arbetsstödet eller 2 mm till ögonskölden. Skivorna och tillbehören finns att köpa hos alla HORNBAACH-butiker.
- Kontakta det lokala servicecentret, butiken eller kundtjänst för underhåll eller byten som inte beskrivs i denna manual.
- Ge alltid en korrekt beskrivning och ange modellnumret som anges på produktetiketten
- Sänk aldrig ner slipskivan i vatten.
- Använd inte lösningsmedel eftersom de kan skada plastdelarna. Använd endast en ren trasa fuktad med varm såplösning.
- Torka av metalldelarna med en lätt maskinolja för att förhindra dem från att rosta.

 **Observera!** Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

Tekniska data


 **Märkspänning**
 **Märkeffekt**
Skivstorlek
 **Varvtal obelastad**
Ljudtrycksnivå (L_{pA})
Ljudeffektsnivå (L_{WA})
Vikt
Skyddsklass
Skyddsgrad


230 V/~50 Hz
S1: 105 W/S6 40%: 150 W *)
150 mm x 16 mm x 12,7 mm hål
2980 varv/min
82,7 dB(A)/osäkerhet K = 3 dB(A)
95,7 dB(A)/osäkerhet K = 3 dB(A)
5,2 kg
I
IP X0

Angivna värden gäller för en märkspänning på 230 V. Dessa värden kan avvika för lägre spänningar och för modeller för vissa länder. Beakta artikelnumret på verktygets märkskylt.

Buller och vibrationer

Den angivna ljudnivån har mätts i enlighet med en standardtestmetod (EN 62841) och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den angivna ljudnivån kan även användas vid en preliminär bedömning av exponeringen.

 **Varning!** Bulleremissionen under den faktiska användningen kan skilja sig från det deklarerade värdet beroende av hur verktyget används, särskilt, vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

 **Varning!** Det är nödvändigt att identifiera säkerhetsåtgärder som skyddar användaren och som är baserade på en beräknad exponering för de faktiska användningsförhållandena (ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln, till exempel hur många gånger som verktyget stängs av och när det kör på tomgång)

Försök minimera effekterna av vibration och buller. Exempel på åtgärder som minskar vibrationerna inkluderar att använda handskar när verktyget används, begränsa arbetstiden och använda tillbehör som är i bra skick.

Intyg om överensstämmelse Avfallshantering

CE Vi intyggar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield
ERGO TOOLS

Våt-/torrbänkslipmaskin PE150-DS

tillverkad för

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG
EMK-direktivet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU

och uppfyller följande tillämpliga standarder:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av
tekniska underlag

Bornheim, 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland



Symbolen ”överstruken soptunna” kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat samlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandla det miljövänligt.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Montážní sestava brusky
- 2x** Štít na ochranu očí + montážní držák
- 2x** Podpěra obrobku + šrouby

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

Obsah


Rozsah dodávky	73
Symbole	73
Bezpečnostní pokyny	74
Přehled výrobku	79
Účel použití	79
Používání nářadí	82
Doprava a uskladnění	82
Péče a údržba	82
Technické parametry	83
Hluk a vibrace	83
Prohlášení o shodě	84
Likvidace	84

Symbole

- Tento návod k použití si pozorně přečtete a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.
- Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.
- Na ochranu rukou používejte ochranné rukavice.
- Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.
- Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.
- Na ochranu dýchacích cest použijte protiprachovou masku.
- Jmenovité napětí
- Jmenovitý výkon
- Rychlost volnoběhu
- Rozměry
- Brusný kotouč k broušení za sucha. Nepoužívejte vodu.

Bezpečnostní pokyny

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

 **Varování: Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím.** Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) **Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) **Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nářadím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám. Nikdy zástrčku nijak neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pro-

nikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) **Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižuje riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením nářadí ke zdroji napájení nebo akumulátoru nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče.** Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.
- e) **Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to

lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.

- f) **Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.
- g) **Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- h) **Nedopusťte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) **Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro níž byla daná věc navržena.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- c) **Odpojte zástrčku od zdroje napájení nebo odpojte svazek akumulátoru od elektrického nářadí, je-li odnímatelný, dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámým s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Provádějte správnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý**

jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5 ÚDRŽBA

- a) **Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE STOLNÍCH BRUSEK

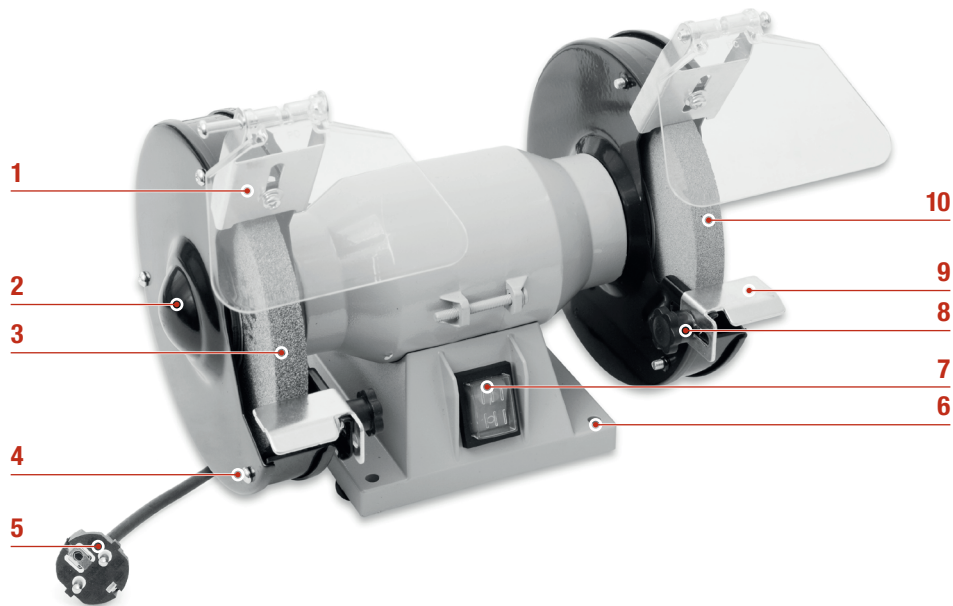
- a) **Nepoužívejte poškozené příslušenství.** Příslušenství zkontrolujte před každým použitím, zda není opotřebované, neobjevily se úštěpky nebo trhliny. Po kontrole a instalaci příslušenství se postavte mimo rovinu rotujícího příslušenství a mimo tuto rovinu postavte také případné osoby v okolí; poté spusťte elektrické nářadí na minutu maximální rychlosti bez zatížení. Poškozené příslušenství se obvykle během této zkušební doby rozletí.
- b) **Jmenovitě otáčky příslušenství musí být nejméně shodné s maximálními otáčkami vyznačenými na elektrickém nářadí.** Příslušenství běžící rychleji než je jmenovitá rychlost, se může roztrhnout a rozletět.

- c) **Například: Neleštěte stranami brusného kotouče.** Broušení stranami může způsobit zlomení kotouče a jeho odlétnutí.

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO STROJ

1. Pokud elektrické nářadí nepoužíváte, před provedením údržby, čištěním nebo seřizováním a při výměně příslušenství nářadí odpojte od zdroje elektrické energie.
2. Pro daný typ operace, který má být proveden, a pro materiál obrobku vždy používejte odpovídající typ brusného kotouče. Brusný kotouč nepoužívejte jako kotouč rozbrušovačky.
3. Používejte pouze brusné kotouče v dobrém stavu. Tím se zlepší broušení a sníží se zatížení stroje, což zaručuje delší životnost brusného kotouče i stroje. Nikdy nepoužívejte poškozené brusné kotouče. Prasklé, odštipnuté nebo opotřebené brusné kotouče se mohou chvět a způsobit tak úraz obsluhy a ostatních osob v okolí a také poškození stroje.
4. Nepoužívejte brusné kotouče větších než specifikovaných rozměrů, používejte zásadně pouze brusné kotouče určené pro daný stroj. Rychlost otáčení uvedená na brusném kotouči musí být vždy VYŠŠÍ než rychlost otáčení nastavená na stroji.
5. Používejte pouze brusné kotouče doporučené výrobcem. Na obě strany brusného kotouče vždy přiložte savý papír nebo papírové podložky.
6. Při nasazování nového kola zkontrolujte, zda jsou savé papíry na svém místě, kontaktní stranu podložek nasadte směrem ke kotouči a upínací matici pevně utáhněte.
7. Neutahujte nadměrně (nadměrné utažení může způsobit prasknutí brusného kotouče).
8. Žádným způsobem se nepokoušejte upravovat stroj ani jeho příslušenství.
9. Na brusný kotouč nepoužívejte nadměrnou sílu.
10. Používejte pouze postupný tlak, protože tím se sníží opotřebení stolní brusky a brusných kotoučů a zvýší se efektivita a provozní životnost.
11. Používejte schválené bezpečnostní brýle s bočnicí nebo bez ní, obličejovou masku a při delším používání stroje noste sluchátka.
12. Stroj nespouštějte s obrobkem v kontaktu s brusným kotoučem, nejdříve proveďte kontrolu polohy opěrky nástroje.
13. Nikdy nepřikládejte obrobek k boční straně brusného kotouče, mohlo by to způsobit chvění brusného kotouče.
14. Kryty mějte vždy správně nasazené a funkční.
15. Se strojem odpojeným od elektrického napájení zkontrolujte, že kryty jsou bezpečné a správně nasazené.
16. Opěrku nástroje vždy mějte co nejbliž k brusnému kotouči. Mezera mezi opěrkou obrobku a brusným kotoučem by neměla být větší než 2 mm.
17. Nepokoušejte se brousit příliš malé předměty, které nelze správně přidržet.
18. Obrobek nepoužívejte ke zpomalení otáček brusného kotouče po vypnutí stroje.
19. **Varování!** Stolní brusky nepoužívejte na místech, kde hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru hořlavých materiálů, hořlavých kapalin, nátěrů, laků, benzínu atd., hořlavých plynů a prachu výbušné povahy.
20. Jako preventivní opatření se doporučuje, abyste se o vhodném hasicím přístroji dohodli s odborníkem. Kovové díly (jiskry), které vznikají při broušení, jsou horké a mohou zapálit libovolný hořlavý materiál v okolí.
21. V případě jakékoli poruchy během provozu přístroj ihned vypněte a odpojte jeho napájecí kabel.
22. Při zablokování si vždy nejdříve oblékněte ochranné rukavice a pak odstraňte blokování nebo demontujte nářadí k vyčištění (viz „Výměna brusného kotouče“).
23. Používejte pouze příslušenství o průměru odpovídajícímu příslušnému označení.
24. Vždy používejte nářadí s příslušenstvím na obou vřetenech, abyste zamezili riziku kontaktu s rotujícím vřetenem.
25. Vždy používejte ochranný kryt, pracovní opěrku, průhledný kryt a lapač jisker, jak je požadováno pro příslušenství.

26. Vyměňte kotouče jevící známky poškození nebo hlubokých rýh.
27. Vyměňte použité kotouče, pokud již nelze zajistit max. požadovanou velikost mezeru.
28. Lapač jisker a pracovní podpěru seřizujte častěji, aby se vyrovnalo opotřebení kotouče,

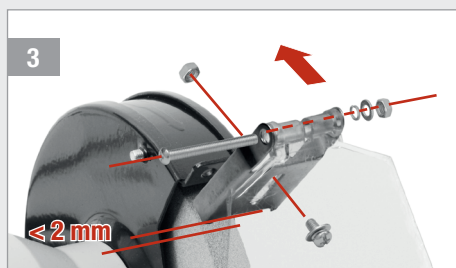
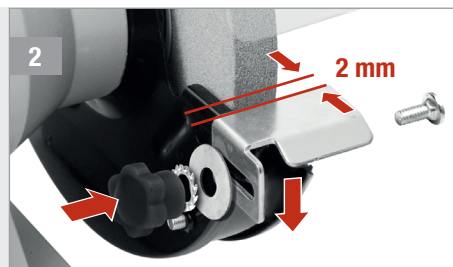


Přehled výrobku

- 1 Štít na oči (2x)
- 2 Kryt kotouče (2x)
- 3 Brusný kotouč hrubého zrna
- 4 Šrouby k zajištění krytu kotouče (6x)
- 5 Elektrická zástrčka
- 6 Montážní otvory (po jednom v každém rohu)
- 7 Spínač/vypínač
- 8 Šrouby pracovního stolku
- 9 Pracovní stolek
- 10 Brusný kotouč jemného zrna

Účel použití

Nářadí je určeno k broušení za sucha. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.



PŘED POUŽITÍM

- 1 Brusku upevněte k pracovnímu stolu pomocí montážních děr **6**, k montáži použijte šrouby, matice nebo svorníky (nejsou přiloženy).
- 2 Pracovní stolek **9** upevněte jeho šrouby. Seřídte mezeru mezi podpěrou obrobku a brusným kotoučem **3** nebo **10** na 2 mm. Zajistěte, aby pracovní stolek **9** nesměřoval nahoru a utáhněte šrouby pracovního stolku **8**.
- 3 Nasadte štíty na ochranu očí **1** na kryty brusného kotouče **2** s mezerou 2 mm k brusnému kotouči **3** nebo **10**, aniž by se dotýkaly.

1 PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉMU NAPÁJENÍ

Zapojte síťovou zástrčku **5** do zásuvky elektrické sítě.

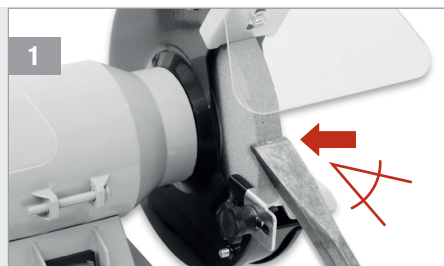
2 Spínač **7** stiskněte do polohy ON (I).

Pozor! Než brusku připojíte k elektrickému napájení, otočte rukou brusnými kotouči a ověřte si, že se volně otáčejí.



1 POUŽÍVÁNÍ BRUSNÉHO KOTOUČE

1 Obrobek pevně umístěte na pracovní stolek **9** a přidržte ho pod vhodným úhlem k brusným kotoučům **3** nebo **10**.



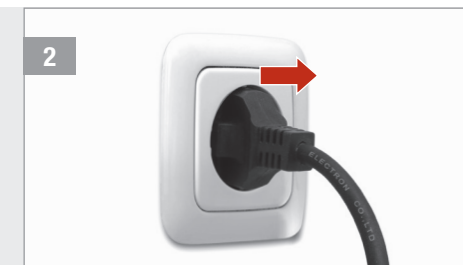
1 VÝMĚNA BRUSNÉHO KOTOUČE A

1 Stiskněte spínač **7** do polohy VYP (0).

Pozor! Zkontrolujte, zda náhradní kotouče splňují požadavky uvedené v technických údajích!

2 Vytáhněte síťovou zástrčku **5** ze zásuvky elektrické sítě.

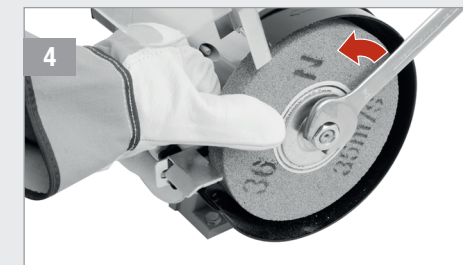
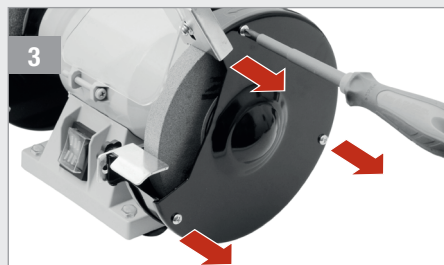
Pozor! Vždy nejdříve vypněte brusku a vytáhněte její napájecí kabel ze zásuvky. Počkejte, až se brusné kotouče zastaví.



3 Demontujte kryt kotouče **2** odšroubováním zajišťujících šroubů krytu kotouče **4**.

4 Pevně přidržte brusný kotouč **3** nebo **10** a demontujte zajišťovací matici.

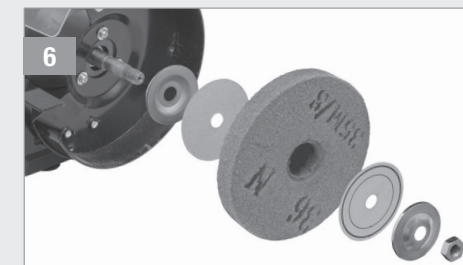
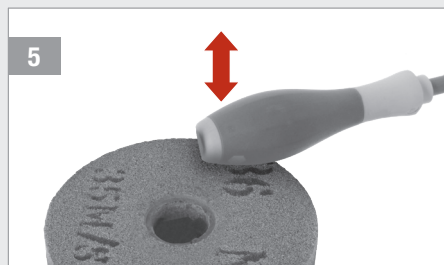
Pozor! Na ochranu rukou používejte ochranné rukavice.



5 Vizually zkontrolujte nový brusný kotouč, zda není poškozený. Poklepejte na brusný kotouč pomocí nekovového nástroje. Bezzvadný brusný kotouč vydává čistý zvuk, poškozený tupý nebo chrastivý zvuk.

6 Vyměňte brusný kotouč **3** nebo **10** a před opětovným namontováním jednotlivých dílů podle obrázku příslušné díly vyčistěte.


Pozor! Používejte pouze brusné kotouče v dobrém stavu.



Používání nářadí



1. Spínač **7** stiskněte do polohy ON (I).
2. Používejte brusný kotouč **3** nebo brusný kotouč **10**. Obrobek položte na pracovní stůlek **9** a přidržte ho u otáčejícího se brusného kotouče.
3. Nářadí vypněte stisknutím spínače/vypínače **7** do polohy VYPNUTO (0).

 **Varování!** Po vypnutí nářadí se kotouče po určitou dobu ještě otáčejí.

Doprava a uskladnění


- Nářadí noste pouze v pouzdře.
- Během přepravy zajistěte nářadí proti nárazům a převrácení.
- Před dlouhodobým uložením brusku důkladně vyčistěte, demontujte veškeré nasazené příslušenství, brusné kotouče, štít na ochranu očí a opěrku nástroje.
- Uskladněte přístroj a jeho příslušenství na suchém místě a mimo dosah dětí.

Péče a údržba






 **Pozor!** Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pravidelná údržba a orovnaní brusných kotoučů zlepšuje operaci broušení a snižuje vibrace. Orovnaní se provádí orovňovací tyčí, orovňovacím kotoučem nebo orovňovacím diamantovým nástrojem. Všechny tři druhy orovňovacích nástrojů jsou k dispozici ve vašem skladu nářadí.
- Jestliže nelze udržet vzdálenost nejvýše 2 mm od pracovního stolku nebo 2 mm od štítu na ochranu očí, vyměňte brusné kotouče. Kotouče a jejich příslušenství jsou k dostání v kterémkoli marketu HORNBACH.
- Je-li potřeba provést jinou údržbu nebo výměnu dílů, než je popsáno v této příručce, obraťte se na místní středisko údržby, prodejnu nebo středisko zákaznických služeb.
- Vždy sdělte správný popis a číslo modelu uvedené na štítku produktu.
- Brusku nikdy neponořujte do vody.
- Nepoužívejte žádná rozpouštědla, protože by mohla poškodit plastové díly. Používejte pouze čistou utěrku navlhčenou teplou mýdlovou vodou.
- Kovové díly potřete lehkým strojním olejem, aby nerezivěly.

 **Pozor!** Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Technické parametry


 Jmenovité napětí	230 V / ~50 Hz
 Jmenovitý výkon	S1: 105 W/S6 40%: 150 W *)
Velikost kotouče	150 mm x 16 mm x 12,7 mm otvor
 Rychlost volnoběhu	2980 min ⁻¹
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	82,7 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	95,7 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
Hmotnost	5,2 kg
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany	IP X0


Uvedené hodnoty platí pro jmenovité napětí U 230 V. Pro nižší napětí a modely pro určité země se tyto hodnoty mohou lišit.

Věnujte prosím pozornost číslu výrobku na typovém štítku nářadí.

Hluk a vibrace

Deklarovaná hodnota emisí hluku byla změřena v souladu se standardní testovací metodou (EN 62841) a může být použita pro porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu emisí hluku lze použít v předběžném hodnocení expozice.

 **Varování!** Emise hluku při skutečném použití elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nástroj používán, zejména na tom, jaký druh obrobku je opracováván.

 **Varování!** Je nezbytné určit bezpečnostní opatření na ochranu provozovatele, spočívající v odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem doby provozu, jako jsou časy, kdy je nářadí vypnuto, a kdy běží, a také k době nečinnosti mimo dobu spouštění).

Snažte se minimalizovat účinky vibrací a hluku. Příklady opatření na snížení expozice vibracím zahrnují používání rukavic při práci s nástrojem, omezení pracovní doby a používání příslušenství v bezvadném stavu.

Prohlášení o shodě

 Prohlašujeme, že výrobek popsáný v části **Technické parametry**:

Pattfield
ERGO TOOLS

Stolní bruska PE150-DS

vyrobena pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky












- 1x** Jednotka brúsky
- 2x** Chránič na oči + montážna konzola
- 2x** Podpera obrobku + skrutky

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBAACH.

Obsah


Rozsah dodávky	87
Symoly	87
Bezpečnostné pokyny	88
Prehľad produktu	93
Účel použitia	93
Použitie nástroja	96
Preprava a skladovanie	96
Starostlivosť a údržba	96
Technické údaje	97
Hluk a vibrácie	97
Vyhlásenie o zhode	98
Likvidácia	98

Symoly

-  Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.
-  Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.
-  Používajte ochranné rukavice na ochranu rúk.
-  Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.
-  Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.
-  Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.
-  Menovité napätie
-  Menovitý výkon
-  Rýchlosť naprázdno
-  Rozmery
-  Vyskúšajte brúsny kotúč. Nepoužívajte vodu.

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

 **UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky upozornenia, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkáblový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke.** Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja.** Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižujú riziko osobných poranení.
- Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč

nasadený na otáčajúcom sa dieli elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.

- Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
- Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila prílišnú sebaistotu a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja, ak je vyberateľná.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje

sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

- Na elektrických nástrojoch a príslušenstve vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.
- Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

5 SERVIS

- Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE STOLNÚ BRÚSKU

- Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, napríklad abrazívne kotúče, či nie sú rozštiepené alebo prasknuté. Po kontrole a namontovaní príslušenstva sa postavte vo vzdialenosti od roviny rotujúceho príslušenstva a spustite nástroj na jednu minútu na maximálnej voľnobežnej rýchlosti. Poškodené príslušenstvo sa počas tohto testu zvyčajne rozlomí.**

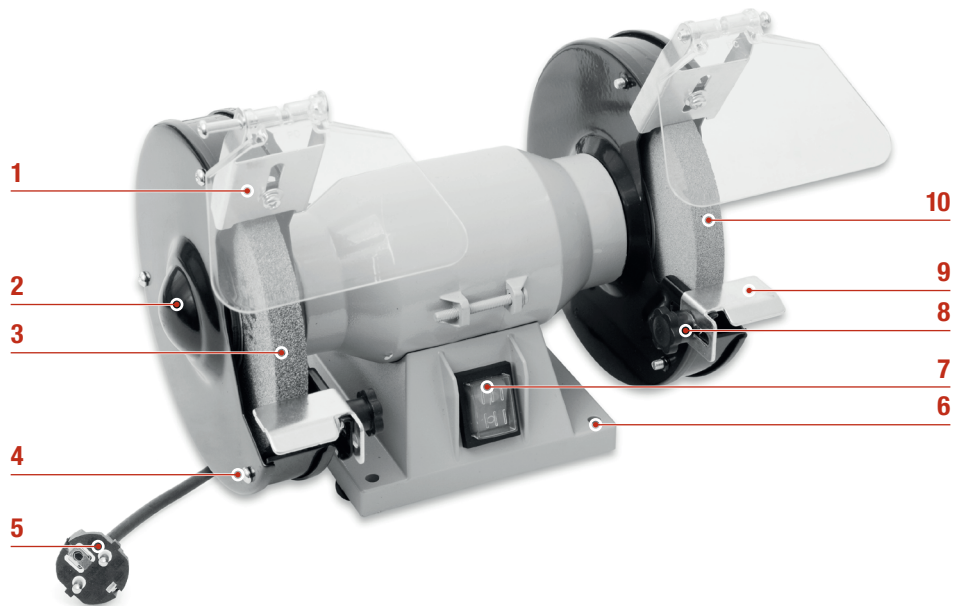
- b) **Menovitá rýchlosť príslušenstva musí byť minimálne rovná maximálnej rýchlosti vyznačenej na elektrickom nástroji.** Príslušenstvo pracujúce rýchlejšie ako je jeho menovitá rýchlosť, môže prasknúť a rozletieť sa.
- c) **k brúsne mu kotúču.** Bočné brúsenie môže spôsobiť prasknutie a rozletenie kotúča.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE

1. Keď sa zariadenie nepoužíva, pred servisom, čistením alebo vykonaním úprav a pri nabíjaní príslušenstva skontrolujte, či je elektrický nástroj odpojený z elektrickej siete.
2. Vždy použite správny druh brúsneho kotúča pre typ operácie, ktorú chcete vykonať a opracovávaný materiál. Nepoužívajte brúsny kotúč ako rezačú disk.
3. Používajte len brúsne kotúče, ktoré sú v dobrom stave. Zlepšíte tak brúsenie a znížite zaťaženie nástroja, pričom dosiahnete dlhšiu životnosť brúsneho kotúča a nástroja. Nikdy nepoužívajte poškodené brúsne kotúče. Brúsne kotúče, ktoré sú prasknuté, vyštrbené alebo opotrebované, môžu spôsobiť poranenie obsluhujúcej osobe a okolostojacím osobám a poškodenie nástroja.
4. Nepoužívajte brúsne kotúče, ktoré sú väčšie ako špecifikované, len brúsne kotúče dimenzované pre nástroj. Rýchlosť otáčania uvedená na brúsnom kotúči musí byť vždy VYŠŠIA ako rýchlosť otáčania nástroja.
5. Používajte len brúsne kotúče odporúčané výrobcom. Na jednu stranu brúsneho kotúča vždy nasadíte savý papier alebo papierové podložky.
6. Pri nasadzovaní nového brúsneho kotúča skontrolujte, či sú savé papiere na mieste, nasadíte vypuklú stranu podložiek smerom ku kotúču a pevne utiahnite poistnú maticu.
7. Nedoťahujte príliš silno (pri nadmernom utiahnutí môže brúsny kotúč prasknúť).
8. Nijakým spôsobom sa nepokúšajte modifikovať nástroj alebo jeho príslušenstvo.

9. Na brúsny kotúč nevyvíjajte nadmernú silu.
10. Aplikujte len postupný tlak, znížite tak opotrebovanie stolnej brúsky a brúsnych kotúčov a zvýšite účinnosť a predĺžite životnosť.
11. Používajte schválené ochranné okuliare, tvárovú masku a pokiaľ používate nástroj dlhšiu dobu, používajte chrániče sluchu.
12. Nespúšťajte nástroj s obrobkom v kontakte s brúsny m kotúčom alebo skôr, ako skontrolujete polohu podpery.
13. Nikdy neprikladajte obrobok na bočnú stranu brúsneho kotúča, to by mohlo spôsobiť jeho narušenie.
14. Ochranné kryty nechávajte na mieste a udržiavajte v dobrom prevádzkovom stave.
15. Odpojte nástroj z elektrickej siete a skontrolujte, či sú ochranné kryty správne nasadené a zaistené.
16. Podperu nástroja vždy držte podľa možnosti čo najbližšie ku kotúču. Medzera medzi obrobkom a brúsny m kotúčom by nemala byť väčšia ako 2 mm.
17. Nepokúšajte sa brúsiť predmety, ktorú sú príliš malé, aby ich bolo možné bezpečne držať.
18. Nepoužívajte obrobok na spomalenie brúsneho kotúča po vypnutí nástroja.
19. **Upozornenie!** Nepoužívajte stolové brúsky na miestach, kde hrozí riziko explózie alebo požiaru zo zápalných materiálov, horľavých kvapalín, farby, fermeže, benzínu a podobných zápalných plynov a prachu explozívnej povahy.
20. Ako preventívne opatrenie sa odporúča poradiť sa s odborníkom o vhodnom hasiacom požíari a jeho použití. Kovové čiastočky (iskry), ktoré sa vytvárajú počas brúsenia, sú horúce a mohli by vznietiť horľavé materiály v blízkosti operácie.
21. V prípade akejkoľvek poruchy počas operácie okamžite nástroj vypnite a odpojte.
22. V prípade zablokovania si pred odstránením blokovania alebo demontážou nástroja za týmto účelom vždy nasadte ochranné rukavice (pozrite časti „Výmena brúsneho kotúča“).
23. Používajte iba príslušenstvo s priemerom podľa príslušného označenia.

24. Nástroje s príslušenstvom vždy používajte na obidvoch vretenách, zabránite tak kontaktu s rotujúcim vretenom.
25. Vždy používajte ochranný kryt, pracovnú opierku, priehľadnú mriežku a lapač iskier podľa potreby príslušenstva.
26. Poškodené alebo silne ryhované diely vymeňte.
27. Ak je už nie je možné zabezpečiť max. veľkosť medzery, použité kotúče vymeňte.
28. Lapač iskier a pracovnú opierku pravidelne upravujte, aby sa kompenzovalo opotrebovanie kotúča.

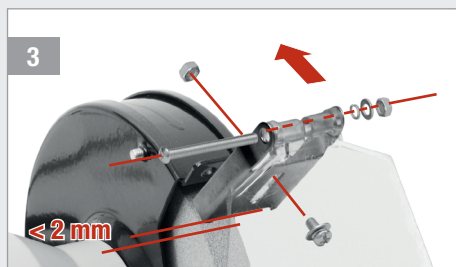
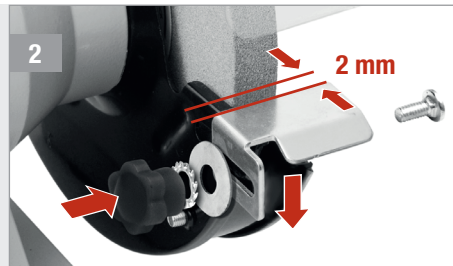
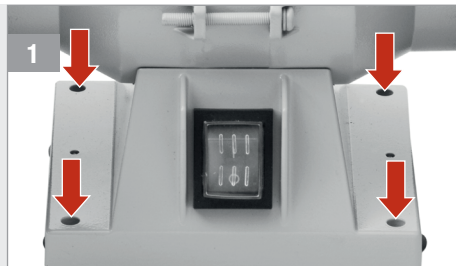


Prehľad produktu

- 1 Chránič zraku (2x)
- 2 Ochranný kryt kotúča (2x)
- 3 Brúsny kotúč, hrubozrnný
- 4 Poistné maticové skrutky ochranného krytu kotúča (6x)
- 5 Elektrická zástrčka
- 6 Montážne otvory (jeden v každom rohu)
- 7 Hlavný spínač
- 8 Skrutky podpery
- 9 Podpera
- 10 Brúsny kotúč, jemnozrnný

Účel použitia

Tento nástroj je určený len na suché brúsenie. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.



PRED POUŽITÍM

- 1 Zaisťte brúsku cez montážne otvory **6** k stolu pomocou vhodných skrutiek, matic alebo maticových skrutiek (nie sú súčasťou balenia).

- 2 Nasadíte pracovnú opierku **9** pomocou jej skrutiek. Medzeru medzi podporou obrobku a brúsnym kotúčom **3** alebo **10** nastavte na 2 mm. Dbajte na to, aby podpera obrobku **9** nebola vyklonená nahor a utiahnite skrutky podpory obrobku **8**.

- 3 Namontujte kryty očí **1** k ochranným krytom brúsneho kotúča **2** s medzerou 2 mm k brúsnemu kotúču **3** alebo **10** bez toho, aby s ním prišiel do kontaktu.

PRIPOJENIE NAPÁJACIEHO ZDROJA

- 1 Zapojte elektrickú zástrčku **5** do zásuvky.

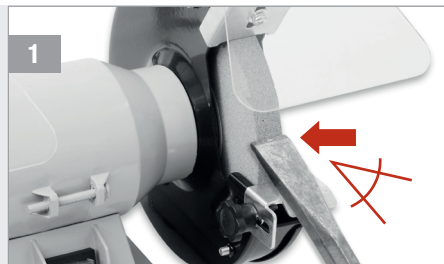
- 2 Prepnete spínač **7** do zapnutej polohy (I).

Pozor! Pred pripojením k elektrickej sieti otočte kotúče rukou, či sa voľne pohybujú.



POUŽITIE BRÚSNEHO KOTÚČA

- 1 Umožnite obrobok pevne na podporu **9** a priložte k jednému z brúsnych kotúčov **3** alebo **10** v primeranom uhle.



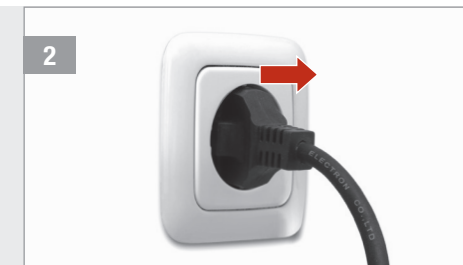
VÝMENA BRÚSNEHO KOTÚČA A

- 1 Prepnete spínač **7** do vypnutej polohy (0).

- 2 Vytiahnite elektrickú zástrčku **5** zo zásuvky.

Pozor! Dbajte na to, aby náhradné kotúče zodpovedali požiadavkám uvedeným v technických údajoch!

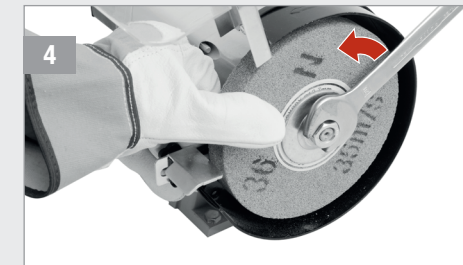
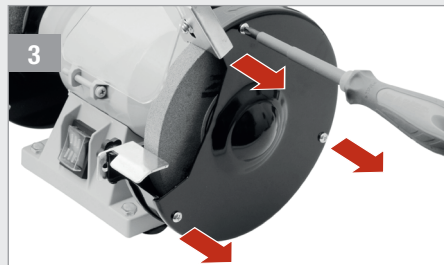
Pozor! Brúsku vždy najskôr vypnite a odpojte. Počkajte, kým sa brúsne kotúče neprestanú otáčať.



- 3 Odstráňte ochranný kryt kotúča **2** odstránením poistných maticových skrutiek ochranného krytu kotúča **4**.

- 4 Pridržte pevne brúsny kotúč **3** alebo **10** a odstráňte poistnú maticu.

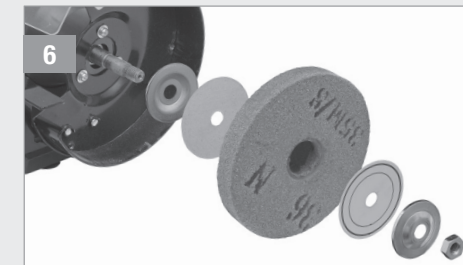
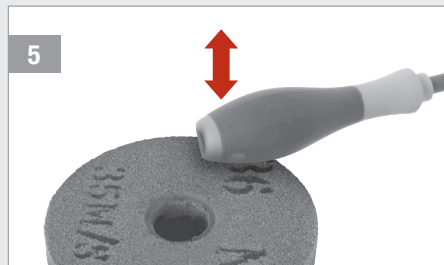
Pozor! Používajte ochranné rukavice na ochranu rúk.



- 5 Nový brúsny kotúč vizuálne skontrolujte, či nie je poškodený. Poklepte na brúsny kotúč pomocou nekovového nástroja. Bezchybný brúsny kotúč vydáva čistý zvuk, poškodený kotúč zase tupý alebo klepotavý zvuk.

- 6 Znova nasadte brúsny kotúč **3** alebo **10** a pred ich opätovnou inštaláciou vyčistite jednotlivé diely podľa obrázka.

Pozor! Používajte len brúsne kotúče, ktoré sú v dobrom stave.



Použitie nástroja



1. Prepnete spínač **7** do zapnutej polohy (I).
2. Použite brúsny kotúč **3** alebo brúsny kotúč **10**. Položte obrobok na podperu **9** a pridržte ho k brúsnemu kotúču.
3. Nástroj vypnete prepnutím spínača **7** do vypnutej polohy (0).

 **Upozornenie!** Po vypnutí sa kotúče nejakú dobu ešte otáčajú.

Preprava a skladovanie


- Nástroj prenášajte iba za jeho puzdro.
- Počas prepravy zabezpečte nástroj proti nárazom a prevráteniu.
- Pred dlhodobým uskladnením brúsku dôkladne vyčistite, demontujte aj nasadené príslušenstvo, brúsne kotúče, ochranný štít očí a podperu.
- Nástroj a príslušenstvo skladujte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Starostlivosť a údržba



 **Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Pravidelné orovnávanie brúsnych kotúčov zlepši výkonnosť brúsenia a zredukuje vibrácie. Orovnávanie sa vykonáva buď pomocou orovnávačej tyčinky alebo orovnávačieho nástroja s diamantovým orovnávacím kotúčom. Všetky tri druhy orovnávacích nástrojov sú k dispozícii v predajni nástrojov.
- Brúsne kotúče sa musia vymeniť, keď nedokážu dodržať vzdialenosť 2 mm od podpery alebo 2 mm od ochranného štítu očí. Kotúče a ich príslušenstvo sú k dispozícii v každej predajni HORNBAACH.
- V prípade, že vyžadujete údržbu, ktorá nie je popísaná v tomto návode, alebo náhradné diely, obráťte sa na servisné centrum, predajňu alebo centrum služieb zákazníkom.
- Vždy uveďte správny popis alebo číslo modelu uvedené na štítku produktu.
- Brúsku nikdy neponárajte do vody.
- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely. Používajte len čistú tkaninu navlhčenú teplou mydlovou vodou.
- Kovové diely jemne pretrite ľahkým motorovým olejom, aby nedochádzalo ku korózii.

 **Pozor!** Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Technické údaje

 **Menovité napätie**

 **Menovitý výkon**

Rozmer kotúča

 **Rýchlosť naprázdno**

Úroveň akustického tlaku (L_{pA})

Úroveň akustického výkonu (L_{wA})

Hmotnosť

Trieda ochrany

Stupeň ochrany

230 V / ~50 Hz

S1: 105 W/S6 40%: 150 W *)

150 mm x 16 mm x 12,7 mm vývrt

2980 min⁻¹

82,7 dB(A) / Neurčitost' K = 3 dB(A)

95,7 dB(A) / Neurčitost' K = 3 dB(A)

5,2 kg

I


IP X0


Tieto hodnoty sú platné pre menovité napätie 230 V. Pri nižších napätiach a modeloch pre konkrétne krajiny sa môžu tieto hodnoty líšiť.

Skontrolujte číslo produktu na typovom štítku nástroja.

Hluk a vibrácie

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola mieraná podľa štandardnej testovacej metódy (EN 62841) a možno ju používať na porovnanie jedného nástroja s iným. Deklarovanú hodnotu emisie hluku možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

 **Upozornenie!** Emisie hluku počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa nástroj používa, najmä od toho, aký druh obrobku sa opracováva.

 **Upozornenie!** Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade expozície v skutočných podmienkach používania (okrem doby prevádzky berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doby, keď je nástroj vypnutý a keď pracuje na voľnobeh).

Snažte sa minimalizovať vplyv vibrácií a hluku. Opatrenia na zníženie vystavenia vibráciám sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja, obmedzovanie pracovného času a používanie príslušenstva v dobrom stave.

Vyhlasenie o zhode

 Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield
ERGO TOOLS

Stolová brúska PE150-DS

vyrobené pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica EMC 2014/30/EU
Smernica RoHS 2011/65/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenía. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x Ansamblu polizor
- 2x Apărătoare pentru ochi + braț de montare
- 2x Suport pentru piesă + șuruburi

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

Cuprins

Conținutul livrării	101
Simboluri	101
Instrucțiuni de siguranță	102
Prezentare generală a produsului	107
Destinația de utilizare	107
Utilizarea sculei	110
Transportul și depozitarea	110
Întreținere și îngrijire	110
Date tehnice	111
Zgomote și vibrații	111
Declarație de conformitate	112
Eliminarea ca deșeu	112

Simboluri

- Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.
- Avertizare la pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și de pagube considerabile.
- Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja mâinile.
- Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.
- Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.
- Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.
- Tensiunea nominală
- Puterea nominală
- Turație de mers în gol
- Dimensiuni
- Disc de polizare uscată. Nu folosiți apă.

Instrucțiuni de siguranță

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

 **AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă).** Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderul.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Dacă doriți să utilizați scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de acumulatori sau înainte de cărarea sculei.** Transportarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predisune la accidente.
- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de regla-**

re. O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.

- e) **Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- h) **Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita sculele, scoateți fișa din priză și/sau dacă aceasta este detașabilă, scoateți pachetul de baterii din ea.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau per-**

soanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice. Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.

- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.
- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidental.

5 SERVICE

- a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

PRESCRIPȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU POLIZORUL DE BANC

- a) **Nu utilizați accesoriile deteriorate. Înainte de fiecare utilizare supuneți accesoriile - cum ar fi discurile de polizare - la o verificare cu privire la fisuri și rupturi. După ce ați verificat și instalat un**

accesoriu, poziționați-vă atât dvs. cât și persoanele din jur în afara planului accesoriului rotativ și lăsați scula electrică să funcționeze la turația maximă fără sarcină timp de un minut. De regulă accesoriile deteriorate se vor rupe în timpul acestui test.

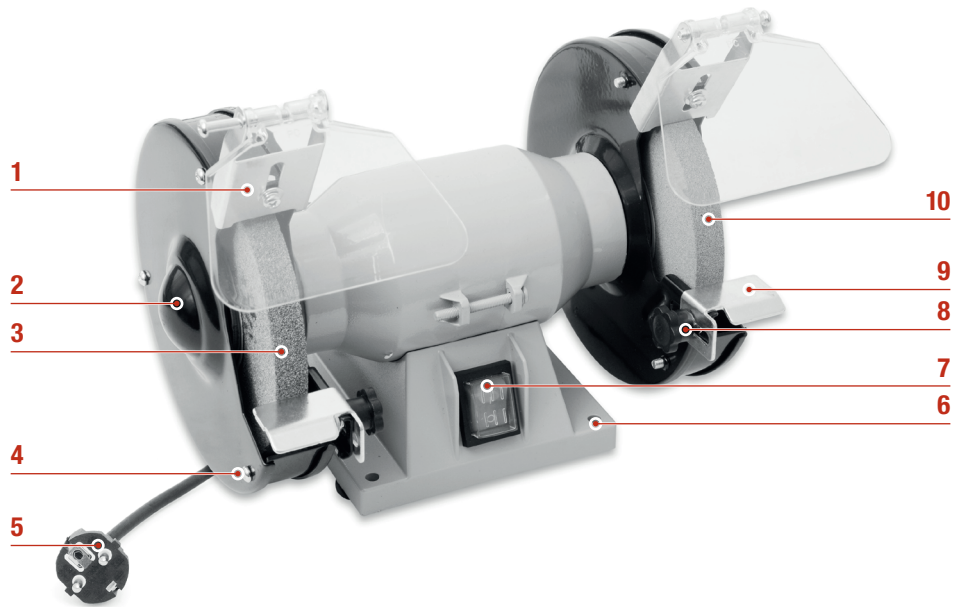
- b) **Viteza nominală a accesoriilor trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă indicată pe scula electrică.** Accesoriile care funcționează la o viteză mai mare decât viteza lor nominală se pot rupe și pot fi aruncate.
- c) **Nu efectuați polizare pe partea laterală a discului de polizare.** Polizarea pe partea laterală a discului de polizare poate cauza ruperea și aruncarea discului abraziv.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILAJULUI

1. Deconectați scula de la sursa de curent dacă nu o folosiți, înainte de servisare, curățare sau la efectuarea unor reglări și la înlocuirea accesoriilor.
2. Întotdeauna utilizați tipul de disc de polizare corespunzător pentru tipul operației efectuate și pentru materialul prelucrat. Nu utilizați discul de polizare ca disc de tăiat.
3. Utilizați numai discuri de polizare în stare perfectă. Aceasta va îmbunătăți polizarea și va solicita mai puțin scula asigurând o durată de viață mai lungă discului și sculei. Nu utilizați niciodată discuri de polizare deteriorate. Discurile de polizare crăpate, știrbite sau uzate se pot sparge cauzând rănirea operatorului și a persoanelor din apropiere și deteriorarea sculei.
4. Nu utilizați discuri de polizare care sunt mai mari decât cele specificate, utilizați numai discuri de polizare potrivite pentru sculă. Viteza de rotație specificată pe discul de polizare trebuie să fie întotdeauna **MAI MARE** decât viteza de rotație a sculei.
5. Folosiți numai discuri de polizare recomandate de producător. Așezați întotdeauna tampoanele de susținere sau șaibele de hârtie pe ambele părți ale discului de polizare.

6. Când montați un disc nou asigurați-vă că tampoanele de susținere sunt la locul lor, așezați partea concavă a tamponului în spre disc și strângeți ferm piulița de blocare.
7. Nu strângeți exagerat (strângerea exagerată poate cauza crăparea discului de polizare).
8. Nu încercați să modificați în niciun fel scula sau accesoriile acesteia.
9. Nu folosiți forță excesivă asupra discului de polizare.
10. Exercitați doar o presiune treptată deoarece aceasta va reduce uzura polizorului de banc și a discurilor de polizare și va crește eficiența și durata de viață a acestora.
11. Purtați ochelari de protecție, măști faciale aprobate, iar dacă lucrați perioade îndelungate purtați apărătoare de urechi.
12. Nu porniți scula având piesa de prelucrat în contact cu discul de polizare sau înainte de verificarea poziției reazemului piesei de prelucrat.
13. Nu atingeți piesa de prelucrat de partea laterală a discului de polizare, aceasta poate provoca spargerea acestuia.
14. Păstrați apărătoarele la locul lor și în stare bună de funcționare.
15. Cu scula deconectată de la rețeaua principală verificați dacă apărătoarele sunt fixate și montate corect.
16. Întotdeauna mențineți reazemul pentru piesa de prelucrat cât se poate de aproape de discul de polizare. Distanța dintre reazemul de lucru și discul de polizare nu poate fi mai mare de 2 mm.
17. Nu încercați să polizați obiecte care sunt prea mici pentru a putea fi prinse în siguranță.
18. Nu folosiți piesa de prelucrat ca mijloc de încetinire a discului de polizare după ce scula a fost oprită.
19. **Avertizare!** Nu utilizați polizoarele de banc în zone cu risc de explozie sau incendii din cauza materialelor combustibile, a lichidelor inflamabile, a vopselelor, lacurilor, petrolului etc., a gazelor inflamabile și a prafului de natură explozivă.

20. Ca o precauție se recomandă consultarea unui expert cu privire la un stingător și folosirea acestuia. Particulele de metal (scânteii) care apar în timpul polizării sunt fierbinți și pot aprinde orice material combustibil din vecinătate.
21. La apariția oricărui defect în timpul operației opriți imediat scula și întrerupeți alimentarea cu curent a acesteia.
22. În cazul unui blocaj purtați mănuși de protecție pentru eliminarea blocajului sau demontarea sculei pentru curățare (vezi „Înlocuirea discului de polizare”).
23. Utilizați numai accesorii cu un diametru corespunzător marcajului relevant.
24. Pentru a reduce riscul de a intra în contact cu arborele în rotație, utilizați scula cu accesorii pe ambele arbori.
25. Folosiți apărătoarea, reazemul pentru piesă, fereastra de vizare și deflectorul de scânteii dacă accesoriile fac necesar acest lucru.
26. Înlocuiți discurile abrazive deteriorate sau care prezintă caneluri adânci.
27. Înlocuiți discul abraziv uzat, dacă distanța maximă necesară nu mai poate fi asigurată.
28. Pentru a compensa uzura discului ajustați în mod frecvent deflectorul de scânteii și reazemul pentru piesă.

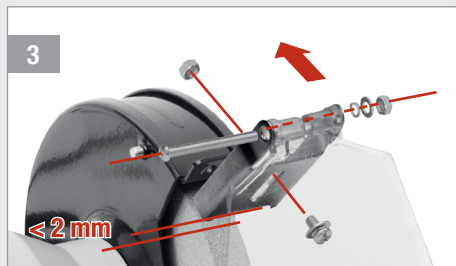
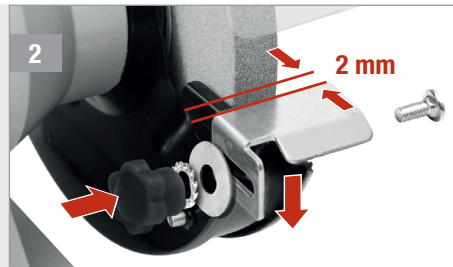


Prezentare generală a produsului

- 1 Apărătoare pentru ochi (2x)
- 2 Apărătoare disc (2x)
- 3 Disc de polizare cu granulație grosolane
- 4 Bolțuri de fixare apărătoare disc (6x)
- 5 Fișă
- 6 Găuri montare (una pe fiecare colț)
- 7 Buton ON /OFF
- 8 Șuruburi reazem de lucru
- 9 Reazem piesă de prelucrat
- 10 Disc de polizare cu granulație fină

Destinația de utilizare

Scula este destinată în exclusivitate pentru polizare uscată. Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.



ÎNAINTE DE UTILIZARE

- 1 Fixați polizorul de banc prin găurile de montare **6** cu ajutorul șuruburilor, piulițelor sau al bolțurilor adecvate (nu sunt incluse).
- 2 Atașați reazemul piesei de prelucrat **9** cu ajutorul șuruburilor sale. Reglați la 2 mm distanța dintre suportul piesei de prelucrat și discul de polizare **3** sau **10**. Verificați ca reazemul de lucru **9** să nu fie rabatat în sus și strângeți șurubul **8** al reazemului de lucru.
- 3 Montați apărătoarea pentru ochi **1** la apărătoarele discului de polizare **2** la o distanță de 2 mm față de discul de polizare **3** sau **10**, fără ca să atingă.

CONECTAREA LA SURSA DE CURENT

- 1 Introduceți fișa 5 într-o priză de perete.

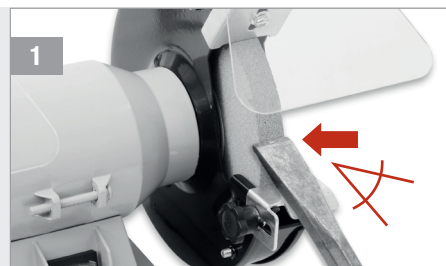
- 2 Apăsăți butonul 7 în poziția ON I.

Precauție! Înainte de conectarea la sursa de curent rotiți discurile cu mâna ca să vă asigurați că acestea se mișcă liber.



UTILIZAREA DISCULUI DE POLIZARE

- 1 Așezați piesa de prelucrat ferm pe suportul de lucru 9 și țineți la una dintre discurile de polizare 3 sau 10 într-un unghi adecvat.



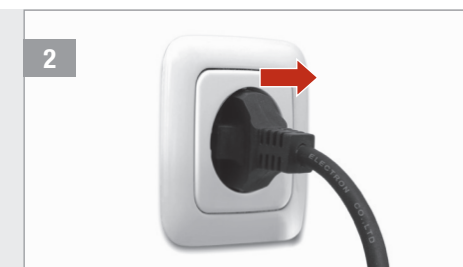
ÎNLOCUIREA DISCULUI DE POLIZARE A

- 1 Apăsăți butonul 7 în poziția 0.

Precauție! Asigurați-vă că discurile de înlocuire satisfac cerințele specificate în datele tehnice!

- 2 Scoateți fișa 5 din priză.

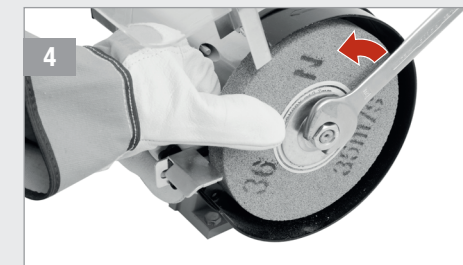
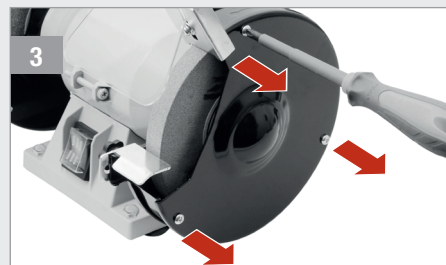
Precauție! Întotdeauna opriți prima dată polizorul și întrerupeți alimentarea cu curent a acestuia. Așteptați să se oprească discurile de polizare.



- 3 Îndepărtați apărătoarea discului 2 prin îndepărtarea bolțurilor de fixare 4 ale apărătoarei discului.

- 4 Țineți ferm discul de polizare 3 sau 10 și îndepărtați piulița de blocare.

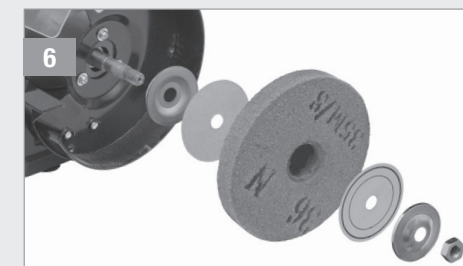
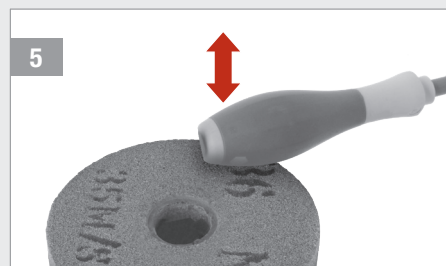
Precauție! Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja mâinile.



- 5 Verificați optic discul abraziv nou cu privire la daune. Loviți discul abraziv cu o sculă nemetalică. Discurile abrazive nedeteriorate au un sunet clar iar cele deteriorate au un sunet înfundat sau zbârnâitor.

- 6 Înlocuiți discul de polizare 3 sau 10 și curățați componentele înainte de reinstalare conform figurii.

Precauție! Utilizați numai discuri de polizare în stare perfectă.



Utilizarea sculei



1. Apăsați butonul **7** în poziția ON (I)
2. Utilizați discul **3** sau discul **10**. Așezați piesa de prelucrat pe reazemul pentru piesa de prelucrat **9** și atingeți-o de discul în rotație.
3. Pentru a opri scula apăsați butonul **7** în poziția OFF (0).

 **Avertizare!** După oprire (comutare la OFF) discul mai continuă să se rotească un anumit timp.

Transportul și depozitarea


- Scula va fi transportată numai prins de carcasă.
- În timpul transportului asigurați scula împotriva șocurilor și răsturnărilor.
- După o perioadă lungă de depozitare curățați temeinic polizorul, îndepărtând toate accesoriile montate, discurile de polizare, apărătoarea pentru ochi și reazemul pentru piesa de prelucrat.
- Depozitați mașina și accesoriile acesteia într-un loc uscat departe de accesul copiilor.

Întreținere și îngrijire



 **Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- Îndreptarea regulată a discului de polizare va îmbunătăți operația de polizare și va reduce vibrația. Îndreptarea se face cu piatră de îndreptare, discuri pentru îndreptare și scule diamantate pentru îndreptare. Toate cele trei tipuri de scule de ascuțit se pot găsi în magazinele dvs.
- Discurile de polizare pot fi înlocuite atunci când nu mai este posibilă menținerea distanței de 2 mm față de reazemul piesei de prelucrat sau a distanței de 2 mm față de apărătoarea pentru ochi. Discurile și accesoriile acestora se pot găsi la orice magazin HORNBACK.
- În legătură cu orice întreținere sau înlocuire care nu apare în acest manual contactați centrul local de service, magazinul sau centrul de service consumatori.
- Dați întotdeauna o descriere corectă și specificați numărul de model care apare pe eticheta produs.
- Niciodată nu imersați polizorul în apă.
- Nu utilizați nici un solvent, deoarece acesta poate deteriora componentele din plastic. Folosiți numai o cârpă curată îmbibată în apă caldă cu săpun.
- Ștergeți ușor părțile metalice cu ulei subțire de motor pentru a preveni corodarea acestora.

 **Precauție!** Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, pentru evitarea pericolelor, trebuie înlocuit de către producător sau de agentul service al acestuia sau de persoane cu o calificare echivalentă.

Date tehnice

 **Tensiunea nominală**

 **Puterea nominală**

Dimensiunea discului

 **Turație de mers în gol**

Nivel de presiune sonoră (L_{pA})

Nivel de putere sonoră (L_{WA})

Greutate

Clasa de protecție

Grad de protecție

230 V / ~50 Hz

S1: 105 W/S6 40%: 150 W *)

150 mm x 16 mm x 12,7 mm diametru interior

2980 min⁻¹

82,7 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

95,7 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

5,2 kg


I


IP X0

Valorile date sunt valabile pentru tensiunea nominală de 230 V. Pentru tensiuni mai mici și modele pentru anumite țări aceste valori se pot schimba. Țineți cont de codul articol de pe plăcuța de tip a sculei.

Zgomote și vibrații

Valoarea totală declarată de emisii de zgomot este măsurată în concordanță cu o metodă standard de testare (EN 62841) și poate fi folosită la compararea unei scule cu alte scule. Valoarea totală de emisie de zgomot declarată poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.

 **Avertizare!** Emisia de zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei, în particular în funcție de piesa prelucrată.

 **Avertizare!** Este necesară identificarea măsurilor de protecție a operatorului bazate de expunerea în condițiile concrete (ținând cont de toate perioadele ale ciclului de lucru, cum ar fi perioadele în care scula este oprită și perioadele în care scula merge în gol, suplimentar față de timpul de declanșare).

Încercați să minimizați efectul vibrațiilor și zgomotelor. Măsurile exemplificative de reducerea expunerii la vibrații înseamnă și purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, limitarea timpului de lucru și folosirea accesoriilor în stare bună.

Declarație de conformitate Eliminarea ca deșeu

 Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

Pattfield
ERGO TOOLS

Polizor de banc PE150-DS

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva referitoare la compatibilitate
electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea
documentației tehnice

Bornheim, 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania



Simbolul de „**tomberon tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeurii a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeurii la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeurii în mod ecologic.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.
Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x** Grinder assembly
- 2x** Eye shield + mounting bracket
- 2x** Workpiece support + screws

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

Table of content

Scope of delivery	115
Symbols	115
Safety Instructions	116
Product overview	121
Intended Use	121
Using the tool	124
Transport and storage	124
Care & Maintenance	124
Technical Data	125
Noise & Vibration	125
Declaration of conformity	126
Disposal	126

Symbols

-  Please read this user manual carefully and keep it for further reference.
-  Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.
-  Wear protective gloves for protection of your hands.
-  Wear safety glasses for protection of your eyes.
-  Wear hearing protection for protection of your ears.
-  Wear dust mask for protection of your respiratory tract.
-  Nominal voltage
-  Rated power
-  No-load speed
-  Dimensions
-  Dry grinding wheel. Do not use water.

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and**

properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

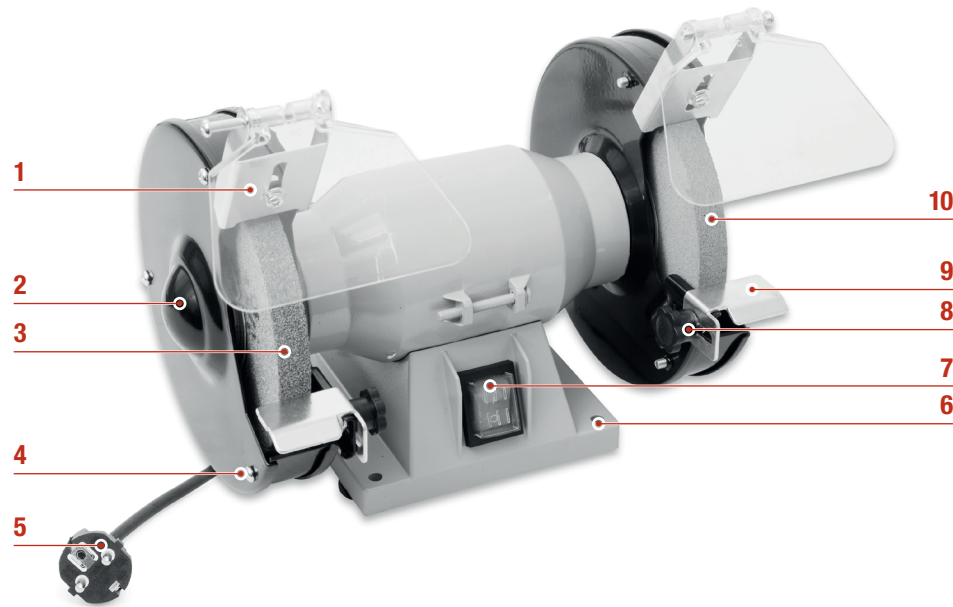
BENCH GRINDER SAFETY WARNINGS

- a) **Do not use a damaged accessory. Before each use, inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- b) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- c) **Never grind on the sides of a grinding wheel.** Grinding on the side can cause the wheel to break and fly apart.

MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS

1. Ensure that power tools are disconnected from the mains supply when not in use, before servicing, cleaning or making adjustments and when changing accessories.
2. Ensure that the bench grinder is always stable and secure (e.g. fixed to a bench).
3. Always use the correct type of grinding wheel for the type of operation to be carried out and the material being machined. Do not use a grinding wheel as a cutting disc.
4. Only use grinding wheels that are in good condition. This will improve grinding and reduce the load on the machine ensuring a longer life of the grinding wheel and the

- machine. Never use damaged grinding wheels. Grinding wheels that are cracked, chipped or worn could shatter causing injury to the operator and bystanders and damage to the machine.
5. Do not use grinding wheels that are larger than specified, only use grinding wheels that are rated for the machine. The rotational speed shown on the grinding wheel should always be HIGHER than the rotational speed of the machine.
 6. Use only grinding wheels that are recommended by the manufacturer. Always fit the blotter or paper washers on either side of the grinding wheel.
 7. When fitting a new wheel ensure blotters are in place, fit concave side of washers to face the wheel and tighten the lock nut firmly.
 8. Do not over tighten (over tightening can crack a grinding wheel).
 9. Do not attempt to modify the machine or its accessories in any way.
 10. Do not use excessive force on the grinding wheel.
 11. Only use gradual pressure as this will reduce the wear on the bench grinder and grinding wheels and increase its efficiency and operating life.
 12. Use approved safety glasses or goggles, face mask and if being used for an extended period wear ear defenders.
 13. Do not start the machine with the work piece in contact with the grinding wheel or before checking the position of the tool rest.
 14. Never apply the work piece to the side of the grinding wheel, this could cause the grinding wheel to shatter.
 15. Keep guards in place and in good working order.
 16. With the machine disconnected from the mains supply check that the guards are secure and fitted correctly.
 17. Do not attempt to grind objects that are too small to hold safely.
 18. Do not use the work piece to slow down the grinding wheel once the machine has been switched off.
 19. **Warning!** Do not use Bench Grinders in areas where there is a risk of explosion or fire from combustible materials, flammable liquids, paint, varnish, petrol etc. flammable gases and dust of an explosive nature.
 20. As a precaution it is recommended that you consult an expert on a suitable fire extinguisher and its use. The metal particles (sparks) which are produced during grinding are hot and could ignite any combustible material in the vicinity of the operation.
 21. In case of any malfunction during the operation, switch off and unplug the tool immediately.
 22. In case of a blockage, make sure to put on protecting gloves before clearing the blockage or dismantling the tool for the clearance (see "Replacing grinding wheel").
 23. Only use accessories with a diameter according to the relevant marking.
 24. Always use the tool with accessories on both spindles in order to limit the risk of contact with the rotating spindle.
 25. Always use the guard, work rest, transparent screen and spark arrestor as required for the accessory(ies).
 26. Replace damaged or deeply grooved wheels.
 27. Adjust the spark arrestor and the work rest frequently so as to compensate for wear of the wheel.
 28. Keep the distance between the spark arrestor/work rest and the wheel as small as possible and in any case not greater than 2 mm.
 29. Replace used wheels, if the required max. gap size cannot be ensured anymore.

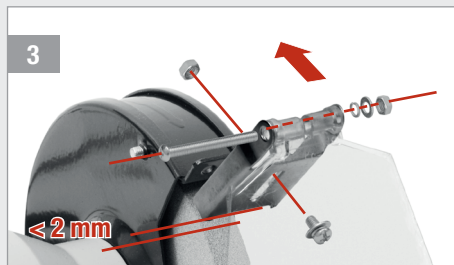
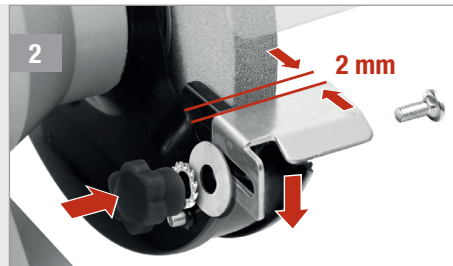


Product overview

- 1 Eye shield (2x)
- 2 Wheel guard (2x)
- 3 Grinding wheel coarse-grain
- 4 Wheel guard securing bolts (6x)
- 5 Power plug
- 6 Mounting holes (one at each corner)
- 7 ON/OFF switch
- 8 Work rest screws
- 9 Work rest
- 10 Grinding wheel fine-grain

Intended Use

The tool is intended for dry grinding only. Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.




BEFORE USE

- 1 Secure the grinder through the mounting holes **6** to a bench with suitable screws, nuts or bolts (not included).
- 2 Attach the work rest **9** with its screws. Adjust the gap between workpiece support and grinding wheel **3** or **10** to 2 mm. Ensure that the work rest **9** is not tilted upwards and tighten the work rest screws **8**.
- 3 Fit the eye shields **1** on the grinding wheel guards **2** with a gap of 2 mm to the grinding wheel **3** or **10** without coming into contact with it.

CONNECTING TO POWER SUPPLY

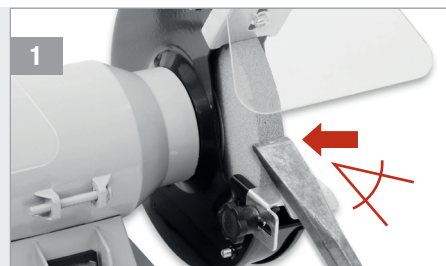
- 1 Plug the power plug **5** into socket.
- 2 Press switch **7** to ON position I.

 **Caution!** Before connecting to the power supply, rotate the wheels by hand to ensure that they run freely.




USING THE GRINDING WHEEL

- 1 Place the work piece firmly on the work rest **9** and hold it to one of the grinding wheels **3** or **10** at an adequate angle.

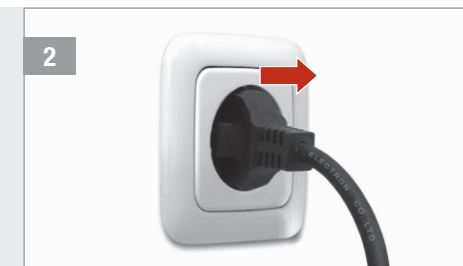


REPLACING A GRINDING WHEEL

- 1 Press switch **7** to position **0**.
- 2 Pull the power plug **5** out of the socket.

 **Caution!** Make sure the replacement wheels match the requirements stated in the technical data!

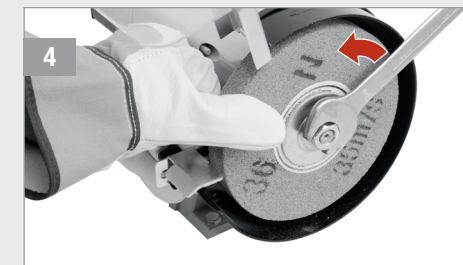
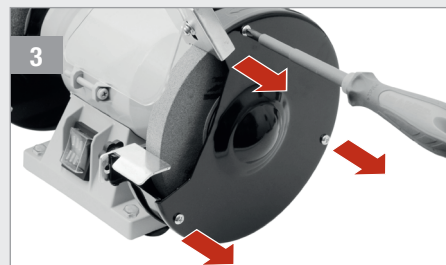
 **Caution!** Always switch off and unplug the grinder first. Wait for the grinding wheels to stop rotating.



- 3 Remove the wheel guard **2** by removing the wheel guard securing bolts **4**.


- 4 Hold the grinding wheel **3** or **10** firmly and remove the locking nut.

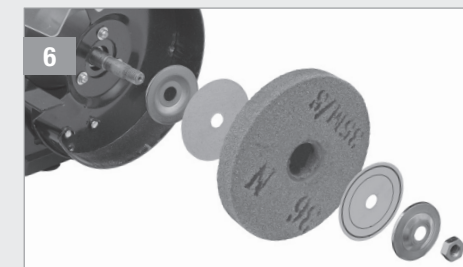
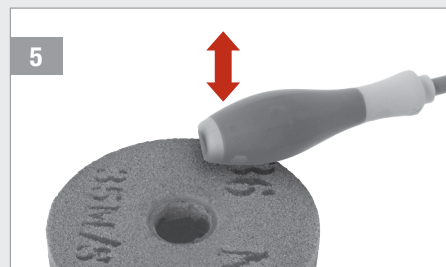
 **Caution!** Wear protective gloves for protection of your hands.



- 5 Visually check the new grinding wheel for damages. Percuss the grinding wheel using a non-metallic tool. A fault-free grinding disk gives a clear sound, a damaged one gives a dull or rattling sound.

- 6 Replace the grinding wheel **3** or **10** and clean the parts before reinstalling them according to the picture.


 **Caution!** Only use grinding wheels that are in good condition.



Using the tool



1. Press switch **7** to ON position (I).
2. Use the grinding wheel **3** or the grinding wheel **10**. Put the work piece on the work rest **9** and hold it to the rotating wheel.
3. To switch off the tool, press switch **7** to OFF position (O).

 **Warning!** After switching OFF, the wheels continue to rotate for some time.

Transport and storage


- Only carry the tool at its casing.
- Secure the tool against shocks and tipping over during transport.
- Give the grinder a thorough cleaning before long term storage, including the removal of all fitted accessories, grinding wheels, eye shield and tool rest.
- Store the machine and its accessory in a dry place and out of the reach of children.

Care & Maintenance






 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- Regular dressing of the grinding wheels will improve the grinding operation and reduce vibration. The dressing is done with either a dressing stick, dressing wheel diamond dressing tool. All three types of dressing tools are available in your tool store.
- The grinding wheels should be replaced when it's not possible to keep a distance of 2 mm to the work rest or 2 mm to the eye shield. The wheels and their accessories are available at any HORNBAACH store.
- Contact your local service center, store or customer service center for any maintenance not referred to in this manual or replacements.
- Always give the correct description and model number shown on the product label.
- Never immerse the grinder in water.
- Do not use any solvents, as these may damage the plastic parts. Only use a clean cloth dampened with warm soapy water.
- Wipe metal parts slightly with a light machine oil to prevent them from rusting.

 **Caution!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Technical Data


 Nominal voltage	230 V / ~50 Hz
 Rated power	S1: 105 W/S6 40%: 150 W *)
Wheel size	150 mm x 16 mm x 12.7 mm bore
 No-load speed	2980 min ⁻¹
Sound pressure level (L_{pA})	82.7 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Sound power level (L_{wA})	95.7 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Weight	5,2 kg
Protection class	I
Degree of protection	IP X0


*) S1 designates a continuous operation under load. S6 40% designates a continuous operation periodically under load (relative time under load 40%).

The values given are valid for a nominal voltage of 230 V. For lower voltage and models for specific countries, these values may vary. Please observe the article number on the type plate of the tool.

Noise & Vibration


The declared noise emission value has been measured in accordance with a standard test method (EN 62841) and may be used for comparing one tool with another. The declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

 **Warning!** The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.

 **Warning!** It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

Declaration of conformity

 We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Bench Grinder PE150-DS

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment
& CSR

Person authorised to compile the technical
file

Bornheim, 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Disposal



The **crossed-out wheeled bin symbol** requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.



Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany
product@hornbach.com
www.hornbach.com

PE150-DS_2024/10_V1.14

